

sanitas

SUR 42

DE	Ultraschallreinigungsgerät <i>Gebrauchsanweisung</i>	2
EN	Ultrasonic cleaner <i>Operating instructions</i>	7
FR	Appareil de nettoyage à ultra-sons <i>Mode d'emploi</i>	11
IT	Pulitore ad ultrasuoni <i>Istruzioni per l'uso</i>	16
RU	Прибор для ультразвуковой очистки <i>Инструкция по применению</i>	21
PL	Myjka ultradźwiękowa <i>Instrukcja obsługi</i>	26
NL	Ultrasone reiniger <i>Gebruiksaanwijzing</i>	31





Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.



WARNING

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Zum Kennenlernen

Wie reinigt „Ultraschall“?

Die Reinigung mit Ultraschall ist weit verbreitet und wird in vielen industriellen Bereichen, der Schmuckbranche sowie in medizinischen Bereich angewandt. Alle harten Materialien können mit Ultraschall gereinigt werden. Selbst hartnäckige oder an unzugänglichen Stellen gelegene Verschmutzungen lassen sich umweltfreundlich entfernen.

Ein Ultraschallgenerator wandelt die elektrische Energie in mechanische Schwingungen. Die entstehenden Schallwellen liegen außerhalb des menschlichen Hörbereichs im Ultraschall.

Die Ultraschallreinigung findet immer in einem flüssigen Medium (zum Beispiel Wasser mit Reinigungsmittel) statt. Die Schwingungen wirken periodisch auf die Reinigungsflüssigkeit und übertragen so die Energie. Dabei entstehen in der Flüssigkeit winzige Unterdruck-Bläschen, Kavitation, die am Reinigungsgut implodieren und somit die Reinigung bewirken.

Gereinigt werden alle wasserzugänglichen Stellen des eingetauchten Reinigungsgutes.

Bei starken oder hartnäckigen Verschmutzungen sind gegebenenfalls mehrere Durchgänge zu absolvieren.

Inhalt

1. Lieferumfang	2
2. Zeichenerklärung	2
3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	3
4. Warn- und Sicherheitshinweise	3
5. Gerätebeschreibung	4
6. Anwendungsbereiche	4
7. Anwendung	5
8. Technische Angaben	5
9. Reinigung und Pflege	5
10. Entsorgung	5
11. Garantie/Service	5

1. Lieferumfang

- Ultraschallreinigungsgerät
- Siebeinsatz
- Uhrenhalterung
- CD-/DVD-Halterung
- Diese Gebrauchsanleitung

2. Zeichenerklärung

	Warnung Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit
	Achtung Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden an Gerät/Zubehör
	Produktinformation Hinweis auf wichtige Informationen
	Nur zum Gebrauch in geschlossenen Räumen
	Anweisung lesen
	Gerät der Schutzklasse II Das Gerät ist doppelt schutzisoliert und entspricht also der Schutzklasse 2
	Hersteller
	CE-Kennzeichnung Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.
	Die Produkte entsprechen nachweislich den Anforderungen der Technischen Regelwerke der EAWU

	Verpackung umweltgerecht entsorgen
	Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)

3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Reinigen von wasserfesten, harten Gegenständen wie z.B. Schmuck, Brillen, Uhren, Münzen, Besteck, Scherköpfen von Rasierern, CDs etc. geeignet (siehe Kapitel Anwendungsbereiche). Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt, sondern ausschließlich zur Verwendung im privaten Haushalt!

4. Warn- und Sicherheitshinweise

Elektrische Sicherheit

Achtung

- **Jeder unsachgemäße Gebrauch kann gefährlich sein!**
- Das Gerät darf nur an die auf dem Typschild angegebene Netzspannung angeschlossen werden.
- Verwenden Sie einen leicht zugänglichen Netzanschluss, um im Bedarfsfall schnell den Netzstecker ziehen zu können.
- Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen, Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darüber stolpern kann.
- Ziehen Sie stets den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht benutzen oder bevor Sie das Wasser ein-/ausgießen, das Gerät reinigen oder bei Störungen, Rauch und Geruchsbildung. Beim Abziehen am Netzstecker ziehen – nicht am Kabel.
- Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.
- Bei Beschädigungen der Netzleitung und des Gehäuses wenden Sie sich an den Kundenservice oder Händler, da für die Reparatur Spezialwerkzeuge erforderlich sind.
- Die Trennung vom Versorgungsnetz ist nur gewährleistet, wenn der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist.

Sicherer Umgang

- Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern (Erstickungsgefahr).
- Verwenden Sie das Gerät nie ohne Wasser.
- Wenn das Gerät heruntergefallen ist oder extremer Feuchtigkeit ausgesetzt war oder anderweitige Schäden davongetragen hat, darf es nicht mehr benutzt werden.
- Das Gerät darf nicht in Wasser oder Flüssigkeiten getaucht werden und es darf keine Flüssigkeit in das Gerät eindringen.

- Lassen Sie das Gerät während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt.
- Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn es defekt ist oder Betriebsstörungen vorliegen.
- Das Wasser im Gerät erwärmt sich während des Betriebs.

Sachschäden

Achtung

- Verwenden Sie keine brennbaren Reinigungsflüssigkeiten (Brennspiritus, Waschbenzin oder Isopropanol). Explosionsgefahr!
- Keine stark rückfettenden Seifen verwenden.

Aufstellen

Achtung

- Stellen Sie das Gerät auf eine feste und ebene Arbeitsfläche.
- Halten Sie genügend Abstand zu Gas oder elektrischen Öfen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
- Das Gerät darf im angeschlossenen Zustand nicht mit feuchten Händen angefasst werden; es darf kein Wasser auf das Gerät spritzen. Das Gerät darf nur im vollständig trockenen Zustand betrieben werden.
- Schützen Sie das Gerät vor stärkeren Stößen.

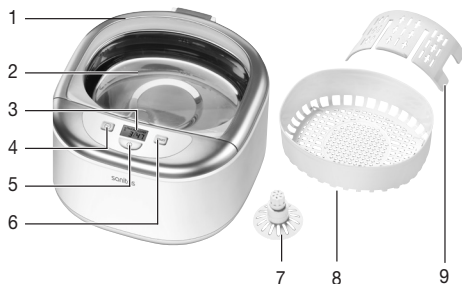
Vor der Inbetriebnahme

Achtung

- Vor Gebrauch des Gerätes ist jegliches Verpackungsmaterial zu entfernen.
- Überprüfen Sie das Gerät auf Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung. Benutzen Sie das Gerät bei Beschädigungen im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch verursacht wurden.
- Schützen Sie das Gerät vor Staub, Schmutz und Feuchtigkeit.

5. Gerätebeschreibung

Übersicht



- 1 Deckel
- 2 Innenbehälter mit maximaler Füllstandsmarkierung
- 3 Display
- 4 Timer-Taste
- 5 Ein-/Aus-Taste
- 6 START-Taste
- 7 CD-/DVD-Halterung
- 8 Siebeinsatz
- 9 Uhrenhalterung

6. Anwendungsbereiche

Die Einsatzmöglichkeiten des Ultraschallreinigungsgärats sind vielseitig:

- Schmuck, Brillen, wasserdichte Uhren.
- Rasierklingen, Rasierköpfe oder auch Zahnersatz (nur Vollprothesen ohne Verblendungen).
- Schreibwaren wie die Schreibfedern von Füllfederhaltern, Stempel oder Druckerköpfe.
- Ess- und Kochgeschirr und Besteck.
- Zahnräder, Ventile, Abzeichen, Münzen, Maschinenteile.
- CDs, DVDs.
- Das Gerät ist zur Reinigung von Gold-, Silber- und Metallschmuck geeignet.

Brillen

- Sie können sämtliche Brillengestelle mit dem Gerät reinigen. Legen Sie Brillen stets mit den Gläsern nach oben oder seitlich aufgestellt in den Siebeinsatz oder das Gerät, um Verkratzen der Gläser zu vermeiden. Bei beschichteten Brillen kann sich die Beschichtung lösen.

Achtung

- Das Gerät eignet sich nicht zum Reinigen von Kontaktlinsen.

Armbanduhren

- Reinigen Sie nur wasserdichte Quarzuhr mit Metallarmband.
- Reinigen Sie **keine** mechanischen Uhren mit automatischem Aufzug. Die Spiralfeder der Uhr kann magnetisiert werden und die Uhr ihre Genauigkeit verlieren.
- Durch den Reinigungsvorgang kann Wasser in die Uhr eindringen und diese beschädigen.

- Reinigen Sie ausschließlich wasserdichte Uhren, die mindestens für eine Wassertiefe von 30 Metern zugelassen sind. Beachten Sie die Hinweise des Uhrenherstellers!
- Durch Alterung können Uhren häufig undicht werden. Lassen Sie Ihre Uhr auf Wasserdichtigkeit prüfen, bevor Sie sie mit dem Gerät reinigen!
- Wenn Sie die Uhr im Siebeinsatz reinigen, achten Sie auf eine seitliche Lage der Uhr, um Kratzer zu vermeiden.

Mit Siebeinsatz

- Insbesondere kleinere Gegenstände können durch die Ultraschall-Anregung in Bewegung geraten und dadurch verkratzen.
- Verwenden Sie den Siebeinsatz. Dadurch vermeiden Sie mögliche Vibrationen.
- Die Verwendung des Siebeinsatzes vermindert die Reinigungsleistung.

Größere Gegenstände reinigen

Sie können mit dem Gerät auch größere Gegenstände reinigen.

- Legen Sie den Gegenstand immer teilweise in den Behälter.
- Berühren oder halten Sie den Gegenstand **nicht** während der Reinigung!
- Achten Sie bei größeren Gegenständen darauf, dass das Gerät kippsicher steht.

Intensivreinigung

Führen Sie zur intensiven Reinigung evtl. stark verschmutzter Gegenstände den Reinigungsvorgang wiederholt durch, jedoch maximal dreimal hintereinander. Lassen Sie dann das Gerät vor der nächsten Verwendung ca. 5 Minuten abkühlen.

Hinweise

- Ersetzen Sie in diesem Fall die Reinigungsflüssigkeit vor jedem weiteren Reinigungsvorgang.

Erkundigen Sie sich sicherheitshalber in dem Geschäft, in dem Sie den Gegenstand erworben haben, ob er zur Reinigung mit dem Gerät geeignet ist.

Vorsicht!

Verwenden Sie das Gerät **nicht** zur Reinigung von empfindlichen oder porösen Steinen wie z.B.:

- Perlen und Perlmutt,
 - Smaragd,
 - Opal,
 - Koralle,
 - Türkis,
 - Lapislazuli,
 - Malachit,
 - schwarzer Onyx oder
 - Tigerauge,
- da diese aufgrund ihrer Struktur Schaden nehmen könnten.
- Für eventuell auftretende Schäden übernehmen wir keine Haftung!

7. Anwendung

Hinweise

- Verwenden Sie nur kaltes oder handwarmes Wasser.
- Sie können das Reinigungsergebnis durch geringe Zugabe eines milden Spülmittels oder einer Reinigungslösung für Ultraschallgeräte verbessern.
- Beste Reinigungsleistung erzielen Sie, indem Sie den Gegenstand mittig einlegen und nur soviel Wasser verwenden, dass der Gegenstand gerade vollständig eingetaucht ist.
- Verwenden Sie keine brennbaren Reinigungsflüssigkeiten (Brennspiritus, Waschbenzin oder Isopropanol). Explosionsgefahr!
- Keine stark rückfettenden Seifen verwenden.
- Schließen Sie das Gerät erst an die Stromversorgung an wenn es fertig beladen ist und sämtliche Vorbereitungen abgeschlossen sind!

Reinigung von Gegenständen

- 1 Öffnen Sie den Deckel. Legen Sie den zu reinigenden Gegenstand in den Innenbehälter.
- 2 Füllen Sie den Innenbehälter mit Wasser. Überschreiten Sie nicht die maximale Füllhöhe des Markierungsstriches MAX.
- 3 Schließen Sie den Deckel.
- 4 Schließen Sie das Gerät an die Netzsteckdose an.
- 5 Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste. Wählen Sie nun durch Drücken der Timer-Taste die gewünschte Reinigungszeit aus: 1:30/3:00/4:30/6:00/7:30 Minuten. Drücken Sie nun auf START.
Die verbleibende Reinigungszeit wird im Display angezeigt. Das Gerät schaltet sich nach Ablauf der Reinigungszeit automatisch ab.
Das eingefüllte Wasser erwärmt sich leicht im Betrieb.
Wechseln Sie nach dem dritten Reinigungsvorgang das Wasser aus und füllen Sie frisches Wasser ein.
- 6 Sollten Sie mit dem Ergebnis noch nicht zufrieden sein, wiederholen Sie den Vorgang.

7 Reinigung unterbrechen

Sie können die Reinigung jederzeit manuell unterbrechen. Drücken Sie dazu die Ein-/Aus-Taste. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

8 Nach der Reinigung

- Öffnen Sie den Deckel und entnehmen Sie die Gegenstände aus dem Behälter.
 - Trocknen Sie die gereinigten Gegenstände mit einem sauberen und trockenen Tuch ab, lassen Sie die Gegenstände ggf. auf dem Tuch vollständig trocknen.
- 9 Entleeren Sie das Wasser vollständig, falls Sie keine weiteren Gegenstände mehr reinigen möchten.

8. Technische Angaben

Modell	SUR 42
Tankinhalt	550 ml
Reinigungsfrequenz	43 kHz
Timer	1:30/3:00/4:30/6:00/ 7:30 Minuten
Netzanschluss	220–240V, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	50 W
Abmessungen	19.3 x 20.5 x 12.5 cm (LxBxH)
Gewicht ohne Einsätze	850 g

Technische Änderungen zur Verbesserung und Weiterentwicklung des Produktes behalten wir uns vor.

9. Reinigung und Pflege

Von Zeit zu Zeit sollte das Gerät sowie das Zubehör gereinigt werden.

Achtung

Vor jeder Reinigung muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt sein.

Benutzen Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch, auf das Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auftragen können.

Benutzen Sie keine scharfen Reinigungsmittel und halten Sie das Gerät niemals unter Wasser.

Wischen Sie den Innenbehälter mit einem trockenen, fusselfreien Tuch sauber. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsschwämme etc., da diese den Edelstahl-Innenbehälter zerkratzen oder beschädigen könnten.

Achtung

- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangt!
- Gerät und Zubehör nicht in der Spülmaschine reinigen!
- Das Gerät darf im angeschlossenen Zustand nicht mit feuchten Händen angefasst werden; es darf kein Wasser auf das Gerät spritzen.

10. Entsorgung

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE.

(Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



11. Garantie/Service

Die Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 89524 Uttenweiler (nachfolgend „HaDi“ genannt) gewährt unter den nachstehenden Voraussetzungen und in dem nachfolgend beschriebenen Umfang eine Garantie für dieses Produkt.

Die nachstehenden Garantiebedingungen lassen die gesetzlichen Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Käufer unberührt.

Die Garantie gilt außerdem unbeschadet zwingender gesetzlicher Haftungsvorschriften.

HaDi garantiert die mangelfreie Funktionstüchtigkeit und die Vollständigkeit dieses Produktes.

Die weltweite Garantiezeit beträgt 2 Jahre ab Beginn des Kaufes des neuen, ungebrauchten Produktes durch den Käufer.

Diese Garantie gilt nur für Produkte, die der Käufer als Verbraucher erworben hat und ausschließlich zu persönlichen Zwecken im Rahmen des häuslichen Gebrauchs verwendet. Es gilt deutsches Recht.

Falls sich dieses Produkt während der Garantiezeit als unvollständig oder in der Funktionstüchtigkeit als mangelhaft gemäß der nachfolgenden Bestimmungen erweist, wird HaDi gemäß diesen Garantiebedingungen eine kostenfreie Ersatzlieferung oder Reparatur durchführen.

**Wenn der Käufer einen Garantiefall melden möchte, wendet er sich zunächst an den HaDi Kundenservice:
Tel: +49 7374 915766**

service@sanitas-online.de

Für eine zügige Bearbeitung nutzen Sie bitte unser Kontaktformular auf der Homepage <https://sanitas-online.de> unter der Rubrik ‚Kundenservice‘.

Der Käufer erhält dann nähere Informationen zur Abwicklung des Garantiefalls, z.B. wohin er das Produkt kostenfrei senden kann und welche Unterlagen erforderlich sind.

Eine Inanspruchnahme der Garantie kommt nur in Betracht, wenn der Käufer

- eine Rechnungskopie/Kaufquittung und
- das Original-Produkt

HaDi oder einem von HaDi autorisierten Partner vorlegen kann.

Ausdrücklich ausgenommen von dieser Garantie sind

- Verschleiß, der auf normalem Gebrauch oder Verbrauch des Produktes beruht;
- zu diesem Produkt mitgelieferte Zubehörteile, die sich bei sachgemäßen Gebrauch abnutzen bzw. verbraucht werden (z.B. Batterien, Akkus, Manschetten, Dichtungen, Elektroden, Leuchtmittel, Aufsätze, Inhalatorzubehör);
- Produkte, die unsachgemäß und/oder entgegen der Bestimmungen der Bedienungsanleitung verwendet, gereinigt, gelagert oder gewartet wurden sowie Produkte, die vom Käufer oder einem nicht von HaDi autorisierten Servicecenter geöffnet, repariert oder umgebaut wurden;
- Schäden, die auf dem Transportweg zwischen Hersteller und Kunde bzw. zwischen Servicecenter und Kunde entstehen;
- Produkte, die als 2.Wahl-Artikel oder als gebrauchte Artikel gekauft wurden;
- Folgeschäden, welche auf einem Mangel dieses Produktes beruhen (es können für diesen Fall jedoch Ansprüche aus Produkthaftung oder aus anderen

zwingenden gesetzlichen Haftungsbestimmungen bestehen).

Reparaturen oder ein Komplettaustausch verlängern in keinem Fall die Garantiezeit.



Read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.



Warning

- This device may be used by children over the age of eight and by people with reduced physical, sensory or mental skills or a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the device safely and are fully aware of the consequent risks of use.
- Children must not play with the device.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless supervised.

About the unit

How do ultrasonic cleaners work?

Ultrasonic cleaning is widely used in many industrial applications, the jewellery industry and in the medical sector. All hard materials can be cleaned using ultrasound. Even tough stains or dirt in difficult-to-access locations can be removed in an environmentally friendly way.

An ultrasonic generator converts electric power into mechanical vibrations. The generated sound waves are in the ultrasound range, outside the range audible to human ears.

Ultrasonic cleaning always takes place in a liquid medium (for example, water with cleaning agent). The vibrations have a periodic effect on the cleaning fluid, thus transferring the energy.

This results in microscopic vacuum bubbles (cavitation bubbles) in the liquid, which implode on the item to be cleaned and thus create the cleaning effect.

All locations on the item immersed for cleaning that are accessible by water are cleaned. For heavy or tough stains, it may be necessary to carry out several cleanings.

Contents

1. Included in delivery	7
2. Signs and symbols	7
3. Intended use	8
4. Notes	8
5. Unit description	8
6. Areas of application	8
7. Usage	9
8. Technical specifications	10
9. Cleaning and maintenance	10
10. Disposal	10
11. Warranty/Service	10

1. Included in delivery

- Ultrasonic cleaner
- Sieve insert
- clock holder
- CD/DVD holder
- This instruction manual

2. Signs and symbols

	Warning Warning instruction indicating a risk of injury or damage to health
	Important Safety note indicating possible damage to the device/accessory
	Product information Note on important information
	For indoor use only
	Read the instructions
	Protection class II device The device is double-protected and thus corresponds to protection class 2
	Manufacturer
	CE labelling This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.
	The products demonstrably meet the requirements of the Technical Regulations of the EAEU.

	Dispose of packaging in an environmentally friendly manner
	Disposal in accordance with the Waste Electrical and Electronic Equipment EC Directive – WEEE

3. Intended use

The device is suitable for cleaning hard, water-proof objects, such as jewellery, glasses, watches, coins, cutlery, the shaving heads on razors, CDs etc. (see *Areas of application*). This unit is not designed for commercial use, but for use in the private home!

4. Notes

Electrical safety

Important

- **Improper use can be dangerous!**
- Connect the unit only to the mains voltage listed on the type plate.
- Use an easily accessible mains connection so you can disconnect the plug quickly in an emergency.
- Do not touch the plug with wet hands – risk of electric shock!
- Lay the mains cable in such a way that no one can trip over it.
- Always disconnect the mains plug when the unit is not in use or prior to filling or emptying the water, before cleaning the unit, in case of malfunctions or if there is smoke or odour. Pull the mains plug to disconnect the unit – not the cable.
- Before use, ensure that there is no visible damage to the unit or accessories. When in doubt, do not use the unit and contact your dealer or the customer service address provided.
- If the cord or the housing is damaged, contact customer service or the dealer, since special tools are needed to make repairs.
- Disconnection from the mains supply is only guaranteed if the mains plug has been removed from the socket.

Safe handling

- Keep children away from packaging materials (risk of suffocation).
- Never use the unit without water.
- The unit should not be used if it has been dropped, exposed to extreme humidity or damaged in any other way.
- Do not immerse the unit in water or other liquids and do not allow liquids to enter the unit.
- Do not leave the unit unsupervised during operation.
- Switch the unit off immediately if it is defective or malfunctioning.
- The water in the unit becomes warm during operation.

Property damage

Important

- Do not use flammable cleaning fluids (denatured alcohol, petroleum ether or isopropanol). Explosion hazard!
- Do not use soaps with a strong moisturising effect.

Set-up

Important

- Place the unit on a solid and even surface.
- Maintain sufficient distance to gas ovens or electric ovens.
- Do not use the unit in the open air.
- Do not touch the unit with wet hands while it is plugged in; do not allow any water to be sprayed onto the unit. The unit must be operated only when it is completely dry.
- Protect the unit from strong impacts.

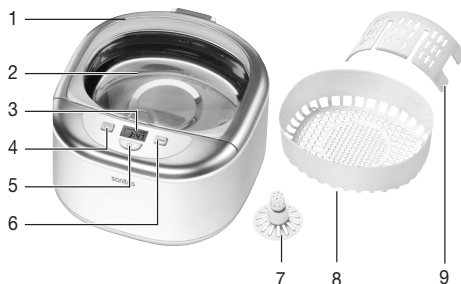
Before using the unit for the first time

Important

- Before you use the unit for the first time, remove all packaging materials.
- Check the unit for signs of use or damage. If in doubt and the unit is damaged, do not use it and contact your dealer or the customer service address provided.
- The manufacturer shall not be held liable for damage or injuries caused by improper or incorrect use.
- Protect the unit from dust, dirt and moisture.

5. Unit description

Overview



- 1 Lid
- 2 Internal container with maximum fill-level mark
- 3 Display
- 4 Timer button
- 5 On/off button
- 6 START button
- 7 CD/DVD holder
- 8 Screen insert
- 9 Clock holder

6. Areas of application

The possible applications of the versatile ultrasonic cleaner:

- Jewellery, glasses, waterproof watches.
- Razor blades, razor heads or dentures (only full dentures without linings).
- Writing supplies such as nibs of fountain pens, stamps or printheads.
- Plates, dishes, cookware and cutlery.
- Gear wheels, valves, insignia, coins, machine parts.
- CDs, DVDs.
- The unit is suitable for cleaning gold, silver and metal jewellery.

Glasses

- The unit can be used for cleaning any eyeglass frame. Always place glasses with the lenses facing upwards or sideways into the screen insert or the unit to prevent scratching the lenses. For coated glasses, the coating may be removed.



Important

- The unit is not suitable for cleaning contact lenses.

Wristwatches

- Only clean waterproof quartz watches with metal wristbands.
- Do **not** clean mechanical, automatic/self-winding watches. The watch's spiral spring may be magnetised and this will result in the loss of accuracy of your watch.
- The cleaning process can cause water to enter into the watch and damage it.
- Use the unit to clean only waterproof watches that are guaranteed waterproof to a depth of 30 m. Follow the instructions of the watch manufacturer.
- As watches get older, they frequently become less waterproof. Have your watch tested for watertightness before you clean it using the unit.
- When cleaning the watch in the sieve insert, ensure that the watch is positioned on its side to prevent scratches.

With screen insert

- Smaller items in particular can be moved around by the ultrasonic excitation and thus become scratched.
- Use the screen insert. Doing so will prevent potential vibrations.
- Using the screen insert reduces the cleaning power.

Cleaning larger items

You can also use the unit to clean larger items.

- Always place the item partially into the container.
- Do **not** touch or hold the item during cleaning.
- For larger items, ensure that the unit is secured against tipping.

Intensive cleaning

For intensive cleaning, for example of heavily soiled items, repeat the cleaning process several times, but no more than three times in a row.

Allow the unit to cool down for approx. 5 minutes before using it again.



Notes

- In this case, replace the cleaning fluid before each additional cleaning process.

As a precaution, enquire in the store where you have purchased the item whether it is suitable for cleaning using the unit.

Caution!

Do **not** use the unit for cleaning sensitive or porous stones as listed below since they may become damaged due to their structure:

- Pearl and nacre,

- Emerald,
- Opal,
- Coral,
- Turquoise,
- Lapis lazuli,
- Malachite,
- Black onyx,
- Tiger's eye.

We accept no liability for any damage that may be sustained when using the device!

7. Usage



Notes

- Only use cold or lukewarm water.
- The cleaning results can be improved by adding a small amount of mild dish soap or a cleaning solution for ultrasonic units.
- You will achieve the best cleaning power by placing the item in the centre of the unit and adding just as much water as needed to fully immerse the item in water.
- Do not use flammable cleaning fluids (denatured alcohol, petroleum ether or isopropanol). Explosion hazard!
- Do not use soaps with a strong moisturising effect.
- The device must only be connected to the power supply once it has been fully loaded and all preparatory work has been completed!

Cleaning items

- 1 Open the cover. Place the item that is to be cleaned into the inner container.
- 2 Fill the inner container with water. Do not exceed the maximum fill level indicated by the MAX mark.
- 3 Close the cover.
- 4 Connect the unit to the mains socket.
- 5 Press the on/off button. Now select the desired cleaning time using the timer button: 1:30/3:00/4:30/6:00/7:30 minutes. Now press the START button.
The remaining cleaning time is shown on the display. The device then switches off automatically once the cleaning time has passed.
The water poured into the device heats up slightly during operation.
Drain off the water after the third cleaning procedure and re-fill with fresh water.

- 6 If you are not satisfied with the results, repeat the process.

7 Interrupting the cleaning

You can interrupt the cleaning manually at any time. To do so, press the on/off button.
Pull the mains plug out of the socket.

8 After the cleaning

- Open the cover and remove the items from the container.
- Dry off the cleaned items using a clean, dry cloth and allow the items to dry completely on the cloth if necessary.

- 9 Empty all the water unless you are going to clean any additional items.

8. Technical specifications

Model	SUR 42
Tank capacity	550 ml
Cleaning frequency	43 kHz
Timer	1:30/3:00/4:30/6:00/ 7:30 minutes
Mains connection	220–240V, 50/60 Hz
Power consumption	50 W
Dimensions	19.5 x 20.9 x 12.8 cm
Weight without inserts	850 g

We retain the right to make technical modifications to improve and further develop the product.

9. Cleaning and maintenance

The unit and its accessories should be cleaned occasionally.

Important

Before you clean the unit, always switch it off and unplug it. Clean using a damp cloth, to which you can apply a little detergent if necessary.

Do not use abrasive detergents and never immerse the unit in water.

Wipe the inner container clean using a dry, lint-free cloth. Do not use abrasive cleaning sponges and the like because they could scratch or damage the stainless steel inner container.

Important

- Ensure that no water enters the inside of the unit!
- Do not put the unit or accessories in a dishwasher.
- Do not touch the unit with wet hands while it is plugged in; do not allow any water to be sprayed onto the unit.

10. Disposal

For environmental reasons, do not dispose of the device in household waste at the end of its service life. Dispose of the device at a suitable local collection or recycling point in your country.

Dispose of the device in accordance with EC Directive WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.



11. Warranty/Service

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 89524 Uttenweiler, Germany (hereinafter referred to as “HaDi”) provides a warranty for this product, subject to the requirements below and to the extent described as follows.

The warranty conditions below shall not affect the seller's statutory warranty obligations which ensue from the sales agreement with the buyer.

The warranty shall apply without prejudice to any mandatory statutory provisions on liability.

HaDi guarantees the perfect functionality and completeness of this product.

The worldwide warranty period is 2 years, commencing from the purchase of the new, unused product from the seller.

The warranty only applies to products purchased by the buyer as a consumer and used exclusively for personal purposes in the context of domestic use.

German law shall apply.

During the warranty period, should this product prove to be incomplete or defective in functionality in accordance with the following provisions, HaDi shall carry out a repair or a replacement delivery free of charge, in accordance with these warranty conditions.

If the buyer wishes to make a warranty claim, they should approach their local retailer in the first instance: see the attached “International Service” list of service addresses.

The buyer will then receive further information about the processing of the warranty claim, e.g. where they can send the product and what documentation is required.

A warranty claim shall only be considered if the buyer can provide HaDi, or an authorised HaDi partner, with

- a copy of the invoice/purchase receipt, and
- the original product.

The following are explicitly excluded from this warranty:

- deterioration due to normal use or consumption of the product;
- accessories supplied with this product which are worn out or used up through proper use (e.g. batteries, rechargeable batteries, cuffs, seals, electrodes, light sources, attachments and nebuliser accessories);
- products that are used, cleaned, stored or maintained improperly and/or contrary to the provisions of the instructions for use, as well as products that have been opened, repaired or modified by the buyer or by a service centre not authorised by HaDi;
- damage that arises during transport between manufacturer and customer, or between service centre and customer;
- products purchased as seconds or as used goods;
- consequential damage arising from a fault in this product (however, in this case, claims may exist arising from product liability or other compulsory statutory liability provisions).

Repairs or an exchange in full do not extend the warranty period under any circumstances.



Lisez attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour un usage ultérieur, mettez-le à disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.



Avertissement

- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans ainsi que les déficients physiques, sensoriels ou mentaux et les personnes ayant peu de connaissances ou d'expérience à la condition qu'ils soient surveillés ou sachent comment l'utiliser en toute sécurité et en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Familiarisation avec l'appareil

Comment s'effectue le nettoyage avec le procédé « à ultrasons » ?

Le nettoyage à ultrasons est largement répandu et est utilisé dans de nombreux secteurs industriels, dans le secteur des bijoux ainsi que dans le domaine médical. Tous les matériaux durs peuvent être nettoyés selon le procédé à ultrasons. Même les encrassements tenaces ou les encrassements se trouvant à des endroits inaccessibles peuvent être éliminés de façon écologique.

Un générateur à ultrasons convertit l'énergie électrique en des oscillations mécaniques. Les ondes sonores en résultant se situent dans le domaine de l'ultrason, en dehors du champ auditif de l'homme.

Le nettoyage par ultrasons a toujours lieu dans un fluide liquide (par exemple dans de l'eau avec un produit de nettoyage). Les oscillations ont un effet périodique sur le liquide de nettoyage et transmettent ainsi l'énergie. A cette occasion de minuscules poches de vide se forment dans le liquide, des cavitations qui imposent au contact du produit à nettoyer et qui génèrent par conséquent le nettoyage.

Tous les endroits accessibles par l'eau du produit à nettoyer immergé sont nettoyés.

En cas d'encrassements prononcés ou tenaces, il convient le cas échéant d'effectuer le nettoyage en plusieurs processus.

Sommaire

1. Volume de livraison	11
2. Symboles utilisés.....	11
3. Utilisation conforme aux prescriptions.....	12
4. Remarques	12
5. Description de l'appareil.....	13
6. Domaines d'application.....	13
7. Utilisation.....	14
8. Caractéristiques techniques.....	14
9. Nettoyage et entretien	14
10. Élimination	14
11. Garantie/Maintenance	15

1. Volume de livraison

- Appareil de nettoyage à ultrasons
- Panier
- Support pour montre
- Support pour CD/DVD
- Le présent mode d'emploi

2. Symboles utilisés

	Avertissement Ce symbole vous avertit des risques de blessures ou des dangers pour votre santé
	Attention Ce symbole vous avertit des éventuels dommages au niveau de l'appareil ou d'un accessoire
	Information sur le produit Indication d'informations importantes
	Pour une utilisation en intérieur uniquement
	Lire les consignes
	Appareil de classe de sécurité II L'appareil bénéficie d'une double isolation de protection et répond à la classe de sécurité 2
	Fabricant
	Signe CE Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.

	Les produits sont complètement conformes aux exigences des règlements techniques de l'UEEA.
	Éliminer l'emballage dans le respect de l'environnement
	Élimination conformément à la directive européenne WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques

3. Utilisation conforme aux prescriptions

L'appareil est adapté au nettoyage des objets durs et imperméables comme les bijoux, les lunettes, les montres, la monnaie, les couverts, les têtes de rasoir, les CD, etc. (cf. chapitre *Domaines d'application*). Cet appareil n'est pas destiné à une utilisation industrielle, mais exclusivement à une utilisation domestique privée !

4. Remarques

Sécurité électrique



Attention

- **Toute utilisation inappropriée peut s'avérer dangereuse !**
- L'appareil doit uniquement être raccordé à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique.
- Utilisez une prise secteur facilement accessible, afin de pouvoir débrancher la fiche secteur en cas de besoin.
- Ne touchez pas la fiche secteur avec les mains mouillées, risque d'électrocution !
- Posez le câble d'alimentation de telle sorte que personne ne puisse trébucher.
- Débranchez systématiquement la fiche secteur si vous n'utilisez pas l'appareil, avant d'alimenter / d'évacuer l'eau, lorsque vous nettoyez l'appareil ou en cas de dérangements, de formation de fumée ou d'odeurs. Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche secteur et non pas sur le câble.
- Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et les accessoires ne présentent pas de dommages apparents. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil et adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente indiqué.
- En cas d'endommagements du câble d'alimentation et du boîtier, adressez-vous au service après-vente ou au revendeur, étant donné que des outils spéciaux sont nécessaires pour la réparation.
- La déconnexion du réseau d'alimentation n'est garantie que si la fiche secteur est débranchée de la prise de courant.

Manipulation sans danger

- Tenez éloignés les enfants du matériel d'emballage (danger d'étouffement).
- N'utilisez jamais l'appareil sans eau.

- Si l'appareil est tombé ou s'il a été exposé à une humidité extrême ou s'il a subi d'autres dommages, il ne doit plus être utilisé.
- L'appareil ne doit pas être plongé dans l'eau ou dans des liquides, et aucun liquide ne doit pénétrer à l'intérieur de l'appareil.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement.
- Arrêtez immédiatement l'appareil en cas de défauts ou de dysfonctionnements.
- L'eau se trouvant dans l'appareil s'échauffe pendant le fonctionnement.

Dommages matériels



Attention

- N'utilisez pas de liquides de nettoyage inflammables (alcool à brûler, whitespirit ou isopropanol). Risque d'explosion !
- Ne pas utiliser de savons fortement liporestituant.

Installation



Attention

- Installez l'appareil sur une surface de travail solide et plane.
- Gardez suffisamment de distance par rapport aux fours à gaz ou électriques.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- A l'état branché, l'appareil ne doit pas être saisi avec les mains humides ; il ne doit pas y avoir de projection d'eau sur l'appareil. L'appareil doit uniquement être utilisé à l'état entièrement sec.
- Protégez l'appareil contre les chocs importants.

Avant la mise en service

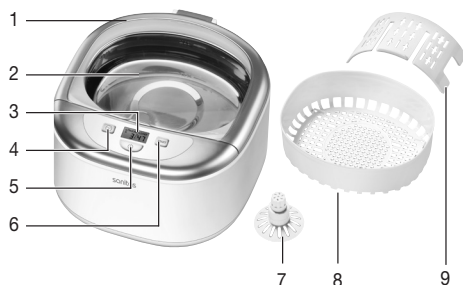


Attention

- Avant d'utiliser l'appareil, retirez tous les matériaux d'emballage.
- Contrôlez si l'appareil présente des signes d'usure ou d'endommagements. En cas de doute sur l'état d'endommagement, n'utilisez pas l'appareil et adressez-vous à votre revendeur ou à l'adresse de service après-vente indiquée.
- Le fabricant n'est pas responsable pour des dommages causés par une utilisation inappropriée ou incorrecte.
- Protégez l'appareil contre les poussières, les saletés et l'humidité.

5. Description de l'appareil

Aperçu



- 1 Couvercle
- 2 Récipient intérieur avec limite de remplissage maximale
- 3 Écran
- 4 Touche minuteur
- 5 Touche marche/arrêt
- 6 Touche START
- 7 Support pour CD/DVD
- 8 Panier
- 9 Support pour montre

6. Domaines d'application

Les possibilités d'utilisation de l'appareil de nettoyage à ultrasons sont polyvalentes :

- Bijoux, lunettes, montres étanches à l'eau.
- Lames de rasoir, têtes de rasoir ou encore prothèses dentaires (uniquement prothèses complètes sans revêtements).
- Matériel de bureau tel que plumes de stylos à encre, cachets ou têtes d'imprimante.
- Couverts et ustensiles de cuisine.
- Roues dentées, vannes, emblèmes, pièces de monnaie, éléments de machines.
- CD, DVD.
- L'appareil est approprié pour le nettoyage de bijoux en or, en argent et en métal.

Lunettes

- Vous pouvez nettoyer toutes les montures de lunettes avec l'appareil. Posez toujours les lunettes avec les verres dirigés vers le haut ou debout latéralement dans l'insert-tamis ou l'appareil, afin d'éviter de rayer les verres. Dans le cas de lunettes avec revêtement, le revêtement peut se détacher.

⚠ Attention

- L'appareil n'est pas approprié pour le nettoyage de lentilles de contact.

Montres-bracelets

- Nettoyez uniquement des montres à quartz étanches à l'eau avec un bracelet métallique.
- Ne nettoyez **pas** de montres mécaniques avec système à remontée automatique. Le ressort spiralé de la montre peut se magnétiser et la montre peut perdre sa précision.

- De l'eau peut pénétrer dans la montre et l'endommager du fait du processus de nettoyage.
- Nettoyez exclusivement des montres étanches à l'eau homologuées pour une profondeur d'immersion minimale de 30 mètres. Observez les indications du fabricant de la montre !
- Des montres peuvent fréquemment devenir inétanches par vieillissement. Faites contrôler l'étanchéité à l'eau de votre montre avant de la nettoyer avec l'appareil !
- Lorsque vous nettoyez la montre dans la crépine, assurez-vous que la montre est sur le côté pour éviter les rayures.

Avec insert-tamis

- Les petits objets peuvent tout particulièrement entrer en mouvement du fait de l'excitation par les ultrasons, et par conséquent se rayer.
- Utilisez l'insert-tamis. De ce fait vous éviterez de possibles vibrations.
- L'utilisation de l'insert-tamis réduit la puissance de nettoyage.

Nettoyage d'objets volumineux

Vous pouvez également nettoyer des objets plus volumineux avec l'appareil.

- Posez toujours l'objet partiellement dans le récipient.
- Ne touchez ou ne maintenez **pas** l'objet pendant le nettoyage !
- Dans le cas d'objets volumineux, assurez-vous que l'appareil soit stable et qu'il ne peut pas basculer.

Nettoyage intensif

Répétez le processus de nettoyage pour effectuer un nettoyage intensif d'objets fortement encrassés, toutefois au maximum trois fois de suite.

Laissez ensuite refroidir l'appareil pendant env. 5 minutes avant l'utilisation suivante.

❗ Remarques

- Dans ce cas, remplacez le liquide de nettoyage avant chaque nouveau processus de nettoyage.

Renseignez-vous par mesure de sécurité auprès du magasin qui vous a vendu l'objet, afin de savoir s'il peut être nettoyé avec l'appareil.

Attention !

N'utilisez **pas** l'appareil pour le nettoyage de pierres sensibles ou poreuses comme p. ex. :

- perles et nacrés,
 - émeraude,
 - opale,
 - coraux,
 - turquoise,
 - lapis-lazuli,
 - malachite,
 - onyx noir, ou
 - oeil-de-tigre,
- étant donné qu'ils risqueraient d'être endommagés, compte-tenu de leur structure.
- Nous déclinons toute responsabilité concernant les dommages éventuels !

7. Utilisation

Remarques

- Utilisez uniquement de l'eau froide ou tiède.
- Vous pouvez améliorer le résultat du nettoyage en ajoutant une faible quantité de produit de lavage doux ou de solution de nettoyage pour appareil à ultrasons.
- Vous obtiendrez la meilleure puissance de nettoyage en posant l'objet au centre et en utilisant uniquement une quantité d'eau de façon à recouvrir tout juste l'objet.
- N'utilisez pas de liquides de nettoyage inflammables (alcool à brûler, whitespirit ou isopropanol). Risque d'explosion !
- Ne pas utiliser de savons fortement liporestituant.
- Connectez l'appareil à l'alimentation électrique uniquement lorsqu'il a fini de charger et que la préparation de l'appareil est terminée !

Nettoyage d'objets

- 1 Ouvrez le couvercle. Posez l'objet à nettoyer dans le récipient intérieur.
- 2 Remplissez le récipient intérieur avec de l'eau. Ne dépassez pas le trait de repère MAX indiquant la hauteur de remplissage maximale.
- 3 Fermez le couvercle.
- 4 Branchez l'appareil sur la prise secteur.
- 5 Appuyez sur la touche marche/arrêt. Choisissez maintenant le temps de nettoyage souhaité en appuyant sur la touche minuteur : 1:30/3:00/4:30/6:00/7:30 minutes. Appuyez maintenant sur START. Le temps de nettoyage restant s'affiche sur l'écran. L'appareil s'éteint automatiquement à la fin du temps de nettoyage. La température de l'eau augmente un peu lors de l'utilisation de l'appareil. Changez l'eau après le troisième processus de nettoyage et remplissez avec de l'eau fraîche.
- 6 Si vous ne deviez pas être satisfait du résultat, répétez le processus.

7 Interruption du nettoyage

Vous pouvez interrompre manuellement le nettoyage à tout moment.

Pour ce faire, pressez la touche marche/arrêt.

Débranchez la fiche secteur de la prise de courant.

8 Après le nettoyage

- Ouvrez le couvercle et prélevez les objets du récipient.
 - Séchez les objets nettoyés avec un chiffon propre et sec ; le cas échéant, laissez sécher entièrement les objets sur le chiffon.
- 9 Videz entièrement l'eau si vous ne souhaitez plus nettoyer d'autres objets.

Capacité du récipient	550 ml
Fréquence de nettoyage	43 kHz
Minuteur	1:30/3:00/4:30/6:00/7:30 minutes
Raccordement au secteur	220–240V, 50/60 Hz
Puissance absorbée	50 W
Dimensions	19,5 x 20,9 x 12,8 cm
Poids sans inserts	850 g

Sous réserve de modifications techniques, à des fins d'amélioration et de perfectionnement du produit.

9. Nettoyage et entretien

Nettoyez de temps en temps l'appareil et les accessoires.

Attention

Avant chaque nettoyage, l'appareil doit être éteint et débranché du secteur.

Utilisez pour le nettoyage un chiffon humide, sur lequel vous pouvez appliquer au besoin un peu de produit de lavage.

N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs et n'immergez jamais l'appareil dans l'eau.

Essuyez le récipient intérieur avec un chiffon sec, non pelucheux. N'utilisez pas d'éponges de récurage, etc., étant donné qu'elles pourraient rayer ou endommager le récipient intérieur en acier inoxydable.

Attention

- Veillez à ce qu'il ne s'infilte pas d'eau dans l'intérieur du boîtier !
- Ne nettoyez pas l'appareil et les accessoires dans le lave-vaisselle !
- A l'état branché, l'appareil ne doit pas être saisi avec les mains humides ; il ne doit pas y avoir de projection d'eau sur l'appareil.

10. Élimination

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays..

Éliminez l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.



8. Caractéristiques techniques

Modèle

SUR 42

11. Garantie / Maintenance

La société Hans Dinslage GmbH, sise Riedlinger Straße 28, 89524 Uttenweiler, Allemagne, (ci-après désignée « HaDi ») propose une garantie pour ce produit dans les conditions suivantes et dans la mesure prévue ci-après.

Les conditions de garantie suivantes n'affectent en rien les obligations de garantie du vendeur découlant du contrat de vente conclu avec l'acheteur.

La garantie s'applique également sans préjudice de la responsabilité légale obligatoire.

HaDi garantit le bon fonctionnement et l'intégrité de ce produit.

La période de garantie mondiale est de 2 ans à compter de la date d'achat par l'acheteur du produit neuf et non utilisé.

Cette garantie ne s'applique qu'aux produits achetés par l'acheteur en tant que consommateur et utilisés uniquement à des fins personnelles dans le cadre d'une utilisation domestique. Le droit allemand s'applique.

Si, au cours de la période de garantie, ce produit s'avère incomplet ou défectueux conformément aux dispositions suivantes, Beurer s'engage à proposer gratuitement un remplacement ou une réparation conformément aux présentes Conditions de garantie.

Si l'acheteur souhaite faire valoir la garantie, il doit d'abord s'adresser au revendeur local : cf. liste « Service client à l'international » ci-jointe pour connaître les adresses du service après-vente.

L'acheteur recevra ensuite des informations complémentaires concernant le déroulement de la demande de garantie, par exemple, l'adresse à laquelle envoyer le produit et les documents requis.

Une demande de garantie ne peut être prise en compte que si l'acheteur présente

- une copie de la facture/du reçu et
 - le produit d'origine
- à HaDi ou à un partenaire autorisé de HaDi.

La présente Garantie exclut expressément

- toute usure découlant de l'utilisation ou de la consommation normale du produit ;
- les accessoires fournis avec le produit qui s'usent ou qui sont consommés dans le cadre d'une utilisation normale du produit (par exemple, piles, piles rechargeables, manchettes, joints, électrodes, ampoules, embouts et accessoires pour inhalateur) ;
- les produits utilisés, nettoyés, stockés ou entretenus de manière inappropriée et/ou contraire aux conditions d'utilisation, ainsi que les produits ouverts, réparés ou modifiés par l'acheteur ou par un service client non agréé par HaDi ;
- les dommages survenus lors du transport entre le fabricant et le client ou entre le service client et le client ;

- les produits achetés en tant qu'article de second choix ou d'occasion ;
- les dommages consécutifs qui résultent d'une défaillance du produit (dans ce cas, toutefois, des réclamations peuvent être soulevées relatives à la responsabilité du fait des produits ou à d'autres dispositions légales obligatoires relatives à la responsabilité).

Les réparations ou le remplacement complet ne prolongent en aucun cas la période de garantie.



La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, conservarle per impieghi futuri, renderle accessibili ad altri utenti e attenersi alle indicazioni.



Pericolo

- Questo apparecchio può essere utilizzato da ragazzi di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, percettive o mentali o non in possesso della necessaria esperienza e conoscenza, esclusivamente sotto supervisione oppure se sono stati istruiti in merito alle misure di sicurezza e comprendono i rischi ad esse correlati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.

1. Introduzione

Come avviene la pulizia tramite ultrasuoni?

La pulizia con gli ultrasuoni è molto diffusa e viene adottata in molti settori industriali, in campo medico e nella gioielleria. Tutti i materiali duri possono essere puliti con gli ultrasuoni. È possibile eliminare anche lo sporco più ostinato o nelle posizioni più difficili da raggiungere nel pieno rispetto dell'ambiente.

Un generatore di ultrasuoni trasforma l'energia elettrica in oscillazioni meccaniche. Le onde acustiche generate sono ultrasuoni e non sono percepibili dall'orecchio umano.

La pulizia a ultrasuoni avviene sempre in un mezzo liquido (ad esempio acqua con detergente). Le oscillazioni agiscono periodicamente sul liquido di pulizia e trasmettono energia.

Nel liquido si formano così minuscole bolle, anche note come cavitazione, che esplodono sull'oggetto da pulire e favoriscono così la pulizia.

Vengono pulite tutte le parti dell'oggetto immerso raggiungibili dall'acqua.

In caso di sporco ostinato sono talvolta necessari più passaggi.

Indice

1. Fornitura	16
2. Spiegazione dei simboli	16
3. Uso conforme	17
4. Avvertenze	17
5. Descrizione dell'apparecchio	18
6. Ambiti di applicazione	18
7. Utilizzo	18
8. Dati tecnici	19
9. Pulizia e cura	19
10. Smaltimento	19
11. Garanzia / Assistenza	19

1. Fornitura

- Pulitore ad ultrasuoni
- Setaccio
- Supporto per orologi
- Supporto per CD/DVD
- Le presenti istruzioni per l'uso

2. Spiegazione dei simboli

	Avvertenza Avvertimento di pericolo di lesioni o di pericoli per la salute
	Attenzione Indicazione di sicurezza per possibili danni all'apparecchio/agli accessori
	Informazioni sul prodotto Indicazione di informazioni importanti
	Solo per uso in ambienti chiusi
	Leggere le istruzioni
	Apparecchio con classe di protezione II L'apparecchio è dotato di doppio isolamento di protezione corrispondente alla classe di protezione 2
	Produttore
	Marchio CE Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti.

	I prodotti sono comprovatamente conformi ai requisiti delle normative tecniche dell'UEE.
	Smaltire la confezione nel rispetto dell'ambiente
	Smaltimento secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)

3. Uso conforme

L'apparecchio è adatto alla pulizia di oggetti duri e resistenti all'acqua, ad esempio gioielli, occhiali, orologi, monete, posate, testine di rasoio, CD, e così via (vedere il capitolo *Ambiti di applicazione*). Questo apparecchio non è concepito per l'utilizzo pubblico, ma esclusivamente per l'utilizzo domestico!

4. Avvertenze

Sicurezza elettrica



Attenzione

- **Qualsiasi uso non conforme comporta un pericolo!**
- Collegare l'apparecchio solo alla tensione di rete riportata sulla targhetta.
- Utilizzare una presa di corrente facilmente raggiungibile, in modo da poter rimuovere la spina velocemente quando necessario.
- Non afferrare la spina con le mani umide per evitare il rischio di scosse elettriche.
- Posare il cavo in modo tale che nessuno possa inciamparvi.
- Estrarre sempre la spina quando l'apparecchio non è in uso oppure prima di riempirlo d'acqua o di svuotarlo, prima di pulire l'apparecchio oppure in caso di guasti e fuoriuscita di fumo o odori. Non tirare il cavo per estrarre la spina.
- Prima dell'uso assicurarsi che l'apparecchio e gli accessori non presentino nessun danno palese. In caso di dubbio non utilizzare e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato.
- In caso di danni al cavo di alimentazione o al corpo dell'apparecchio, rivolgersi al Servizio clienti oppure al rivenditore, in quanto per la riparazione sono necessari utensili speciali.
- Il distacco dalla rete di alimentazione è garantito solo quando la spina viene estratta dalla presa.

Utilizzo sicuro

- Tenere lontani i bambini dal materiale d'imballaggio (pericolo di soffocamento).
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza acqua.
- Se l'apparecchio è caduto, è stato sottoposto a umidità estremamente elevata o ha riportato altri danni, non deve più essere utilizzato.
- L'apparecchio non deve essere immerso in acqua o altri liquidi ed è necessario evitare la penetrazione di liquidi nell'apparecchio.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è in funzione.

- In caso di difetti o malfunzionamenti, spegnere immediatamente l'apparecchio.
- L'acqua presente nell'apparecchio si scalda durante l'utilizzo.

Danni alle cose



Attenzione

- Non utilizzare detergenti infiammabili (spirito per combustione, benzina per smacchiare o isopropanolo). Esiste il rischio di esplosione.
- Non utilizzare saponi contenenti sostanze idratanti.

Posizionamento



Attenzione

- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
- Mantenere una distanza sufficiente da fonti di gas o forni elettrici.
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Quando è collegato alla presa elettrica, non afferrare l'apparecchio con le mani umide; prestare attenzione a non bagnare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo quando è completamente asciutto.
- Proteggere l'apparecchio dagli urti.

Prima della messa in funzione

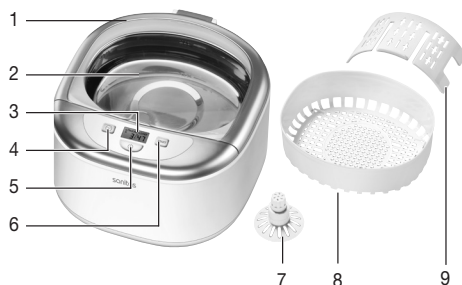


Attenzione

- Prima dell'utilizzo dell'apparecchio, rimuovere tutti i materiali di imballaggio.
- Verificare la presenza di eventuali segni di usura o danni sull'apparecchio. Se danneggiato e in caso di dubbi non utilizzare l'apparecchio e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato.
- Il produttore non risponde di danni causati da un uso inappropriato o non conforme.
- Proteggere l'apparecchio da polvere, sporcizia e umidità.

5. Descrizione dell'apparecchio

Panoramica



- 1 Coperchio
- 2 Contenitore interno con indicatore di riempimento massimo
- 3 Display
- 4 Pulsante Timer
- 5 Pulsante On/Off
- 6 Pulsante START
- 7 Supporto per CD/DVD
- 8 Setaccio
- 9 Supporto per orologio

6. Ambiti di applicazione

Gli ambiti di utilizzo per il pulitore ad ultrasuoni sono molteplici:

- Gioielli, occhiali, orologi impermeabili.
- Lame di rasoio, testine di rasoio oppure protesi dentarie (solo protesi intere senza rivestimenti).
- Articoli di cancelleria, come pennini delle penne stilografiche, timbri o testine di stampa.
- Pentole, stoviglie e posate.
- Ruote dentate, valvole, distintivi, monete, parti di macchine.
- CD, DVD.
- L'apparecchio è adatto per la pulizia di gioielli in oro, argento e metallo.

Occhiali

- È possibile pulire tutti i modelli di occhiali con questo apparecchio. Posizionare sempre gli occhiali con le lenti verso l'alto oppure di lato nel setaccio o nell'apparecchio per evitare di graffiarle. In caso di occhiali rivestiti, il rivestimento potrebbe staccarsi.



Attenzione

- L'apparecchio non è adatto alla pulizia delle lenti a contatto.

Orologi da polso

- Pulire solo orologi al quarzo impermeabili con cinturino di metallo.
- Non pulire **alcun tipo** di orologio meccanico a carica automatica. La molla a spirale dell'orologio potrebbe essere magnetizzata e l'orologio potrebbe non essere più preciso.

- Durante il processo di pulizia, l'acqua potrebbe penetrare nell'orologio e danneggiarlo.
- Pulire esclusivamente orologi impermeabili, che resistono almeno a una profondità di 30 metri. Rispettare le indicazioni del produttore dell'orologio!
- Con il passare del tempo gli orologi perdono spesso l'impermeabilità. Prima di pulire un orologio con questo apparecchio, verificarne l'impermeabilità!
- Se si pulisce l'orologio nel setaccio, fare attenzione a posizionarlo lateralmente per evitare di graffiarlo.

Con setaccio

- Con la stimolazione degli ultrasuoni, gli oggetti più piccoli potrebbero muoversi e graffiarsi.
- Utilizzare il setaccio, in modo da evitare le vibrazioni.
- L'utilizzo del setaccio diminuisce le prestazioni.

Pulizia degli oggetti di grandi dimensioni

È possibile pulire anche oggetti di grandi dimensioni.

- Introdurre sempre una parte dell'oggetto nel contenitore.
- **Non** toccare l'apparecchio durante la pulizia.
- Accertarsi che l'apparecchio non rischi di rovesciarsi.

Pulizia intensiva

Per una pulizia intensiva degli oggetti particolarmente sporchi, ripetere il processo più volte di seguito fino a un massimo di tre cicli.

Prima del successivo utilizzo, lasciare raffreddare l'apparecchio per circa 5 minuti.

ⓘ Avvertenze

- In questo caso sostituire il liquido detergente prima di ogni processo di pulizia.

Rivolgersi al negozio in cui è stato acquistato l'oggetto per sapere se l'apparecchio è adatto alla pulizia dell'oggetto.

Attenzione!

Non utilizzare l'apparecchio per la pulizia di pietre delicate o porose, come:

- Perla e madreperla,
- Smeraldo,
- Opale,
- Corallo,
- Turchese,
- Lapislazzulo,
- Malachite,
- Onice nera oppure,
- Occhio di tigre.

A causa della loro struttura, queste pietre potrebbero essere danneggiate.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per eventuali danni.

7. Utilizzo

ⓘ Avvertenze

- Utilizzare solo acqua fredda o tiepida.
- È possibile migliorare il risultato utilizzando una piccola quantità di detersivo per stoviglie delicato oppure di soluzione detergente per apparecchi a ultrasuoni.

- Per massime prestazioni, inserire l'oggetto al centro e utilizzare solo la quantità di acqua sufficiente per coprire interamente l'oggetto.
- Non utilizzare detergenti infiammabili (spirito per combustione, benzina per smacchiare o isopropanolo). Esiste il rischio di esplosione.
- Non utilizzare saponi contenenti sostanze idratanti.
- Collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica solo quando è carico e le operazioni preliminari sono state eseguite.

Pulizia di oggetti

- 1 Aprire il coperchio. Inserire l'oggetto da pulire nel contenitore interno.
- 2 Riempire il contenitore interno di acqua. Non superare il livello massimo di riempimento indicato con MAX.
- 3 Chiudere il coperchio.
- 4 Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.

- 5 Premere il pulsante On/Off. Utilizzare il pulsante Timer per scegliere la durata dal processo di pulizia: 1:30/3:00/4:30/6:00/7:30 minuti. Premere START.

Il tempo rimanente viene visualizzato sul display. L'apparecchio viene spento automaticamente al termine al processo.

L'acqua all'interno si scalda leggermente durante l'utilizzo.

In seguito al terzo processo di pulizia, sostituire l'acqua e introdurre acqua fredda.

- 6 Nel caso il risultato non sia soddisfacente, ripetere il processo.

7 Interruzione della pulizia

È possibile interrompere la pulizia manualmente in qualsiasi momento. Premere il pulsante On/Off. Estrarre la spina dalla presa di corrente.

8 Dopo la pulizia

- Aprire il coperchio ed estrarre gli oggetti dal contenitore.
- Asciugare gli oggetti con un panno pulito e asciutto e lasciare eventualmente gli oggetti ad asciugare sul panno.

- 9 Svuotare completamente l'apparecchio nel caso non vi siano altri oggetti da pulire.

8. Dati tecnici

Modello	SUR 42
Contenuto tanica	550 ml
Frequenza di pulizia	43 kHz
Timer	1:30/3:00/4:30/6:00/7:30 minuti
Collegamento alla rete	220–240V, 50/60 Hz
Potenza assorbita	50 W
Ingombro	19,5 x 20,9 x 12,8 cm
Peso senza accessori	850 g

Hans Dinslage si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche al fine del miglioramento e del continuo sviluppo del prodotto.

9. Pulizia e cura

Di tanto in tanto è opportuno pulire l'apparecchio e gli accessori.

Attenzione

Prima della pulizia l'apparecchio deve essere spento e scollegato dalla rete.

Per la pulizia utilizzare un panno leggermente inumidito e, se necessario, un po' di detergente.

Non utilizzare detergenti aggressivi e non immergere mai l'apparecchio in acqua.

Pulire il contenitore interno con un panno asciutto e privo di pelucchi. Non utilizzare spugne ruvide per strofinare, perché possono graffiare o danneggiare il contenitore interno in acciaio inossidabile.

Attenzione

- Accertarsi che non penetri acqua all'interno dell'apparecchio.
- Non lavare l'apparecchio e gli accessori in lavastoviglie.
- Quando è collegato alla presa elettrica, non afferrare l'apparecchio con le mani umide; prestare attenzione a non bagnare l'apparecchio.

10. Smaltimento

A tutela dell'ambiente, al termine del suo ciclo di vita, l'apparecchio non deve essere smaltito nei rifiuti domestici, ma conferito negli appositi centri di raccolta.

Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). In caso di dubbi, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.



11. Garanzia / Assistenza

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, D-89524 Uttenweiler (di seguito denominata „HaDi“) offre una garanzia per questo prodotto, nel rispetto delle seguenti condizioni e nella misura descritta di seguito.

Le seguenti condizioni di garanzia lasciano invariati gli obblighi di garanzia di legge del venditore stabiliti nel contratto di acquisto con l'acquirente.

La garanzia si applica inoltre fatte salve le prescrizioni di legge obbligatorie in materia di responsabilità.

HaDi garantisce la perfetta funzionalità e la completezza di questo prodotto.

La garanzia mondiale è di 2 anni a partire dall'acquisto del prodotto nuovo, non usato, da parte dell'acquirente.

Questa garanzia copre solo i prodotti che l'acquirente ha acquistato come consumatore e che utilizza esclusivamente a scopo personale, in ambito domestico.

Vale il diritto tedesco.

Nel caso in cui il prodotto, durante il periodo di garanzia, si dimostrasse incompleto o presentasse difetti di funzionamento in linea con le seguenti disposizioni, HaDi provvederà a sostituire o riparare gratuitamente il prodotto in base alle presenti condizioni di garanzia.

Se l'acquirente desidera presentare una richiesta di garanzia, deve contattare per prima cosa il proprio rivenditore. Per ricevere ulteriore assistenza, può tornare alla „Lista dei servizi di assistenza internazionali” allegata, contenente gli indirizzi di assistenza.

L'acquirente riceverà quindi informazioni più dettagliate sulla gestione del caso di garanzia, ad esempio dove deve inviare il prodotto e quali documenti sono necessari.

L'attivazione della garanzia viene presa in considerazione solo se l'acquirente può presentare

- una copia della fattura/prova d'acquisto e
- il prodotto originale

a HaDi o a un partner HaDi autorizzato.

Sono espressamente esclusi dalla presente garanzia

- l'usura dovuta al normale utilizzo o al consumo del prodotto;
- gli accessori forniti assieme a questo prodotto che, in caso di utilizzo conforme, si consumano o si esauriscono (ad es. batterie, batterie ricaricabili, manicotti, guarnizioni, elettrodi, lampadine, accessori e accessori per inalatore);
- i prodotti che sono stati utilizzati, puliti, conservati o sottoposti a manutenzione in modo improprio e/o senza rispettare le disposizioni riportate nelle istruzioni per l'uso, nonché i prodotti che sono stati aperti, riparati o smontati e rimontati dall'acquirente o da un centro di assistenza non autorizzato da HaDi;
- i danni occorsi nel trasporto dal produttore al cliente o tra il centro di assistenza e il cliente;
- i prodotti acquistati come articoli di seconda scelta o usati;
- i danni conseguenti che dipendono da un difetto del prodotto (in questo caso possono tuttavia esistere diritti derivanti dalla responsabilità per i prodotti o da altre disposizioni di legge obbligatorie in materia di responsabilità).

Le riparazioni o la sostituzione completa non prolungano in alcun caso il periodo di garanzia.



Внимательно прочтите инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните в доступном для других пользователей месте и следуйте ее указаниям.



Предостережение

- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточными знаниями и опытом в том случае, если они находятся под присмотром взрослых или проинструктированы о безопасном применении прибора и возможных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Очистка и техническое обслуживание детьми допускается только под присмотром взрослых.

Для ознакомления

Как очищает ультразвук?

Ультразвуковая очистка широко применяется во многих промышленных областях, в ювелирной отрасли, а также в области медицины. Все твердые материалы можно чистить с помощью ультразвука. Даже устойчивые или находящиеся в недоступных местах загрязнения можно удалять без ущерба для окружающей среды.

Ультразвуковой генератор превращает электрическую энергию в механические колебания. Возникающие звуковые волны находятся вне пределов слышимого человеком диапазона.

Ультразвуковая очистка всегда происходит в жидкой среде (например, в воде с чистящим средством). Колебания воздействуют периодически на жидкость для чистки и переносят таким образом энергию.

При этом в жидкости в зоне низкого давления возникают микроскопические пузырьки, заполненные паром (так называемое явление кавитации), которые взрываются при соприкосновении с находящимися в жидкости предметами и способствуют таким образом их очищению.

Очищаются при этом все доступные для жидкости места погруженных предметов. При сильных или устойчивых загрязнениях процесс нужно, в случае необходимости, повторить несколько раз.

Оглавление

1. Комплект поставки	21
2. Пояснения к символам	21
3. Использование по назначению	22
4. Указания	22
5. Описание прибора	23
6. Области применения	23
7. Применение	24
8. Технические данные	24
9. Очистка и уход	24
10. Утилизация	24
11. Гарантия/сервисное обслуживание	25

1. Комплект поставки

- Прибор для очистки предметов
- Сетчатый лоток
- Держателем для часов
- Держатель для CD/DVD-дисков
- Инструкция по применению

2. Пояснения к символам

	Предупреждение Предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья
	Внимание Указывает на возможные повреждения прибора/принадлежностей
	Информация об изделии Обращает внимание на важную информацию
	Только для использования внутри помещения
	Прочтите инструкцию
	Прибор класса защиты II Прибор имеет двойную защитную изоляцию и соответствует классу защиты 2

	Изготовитель
	Знак CE Это изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.
	Продукция прошла подтверждение соответствия требованиям технических регламентов ЕАЭС.
	Утилизируйте упаковку в соответствии с предписаниями по охране окружающей среды
	Утилизация прибора в соответствии с директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)

3. Использование по назначению

Прибор предназначен для очистки водонепроницаемых твердых предметов, таких, как украшения, очки, часы, монеты, столовые приборы, режущие головки электробритв, компакт-диски и т.д. (см. главу *Области применения*). Этот прибор предназначен не для профессионального применения, а исключительно для использования в домашних условиях!

4. Указания

Электрическая безопасность

Внимание

- **Любое ненадлежащее использование может иметь опасные последствия!**
- Прибор может подсоединяться только к сети с указанным на заводской табличке напряжением.
- Используйте легкодоступное подключение к сети, чтобы в случае необходимости быстро вынуть вилку из розетки.
- Не касайтесь электровилок влажными руками – существует опасность поражения электрическим током!
- Уложите сетевой шнур таким образом, чтобы об него невозможно было споткнуться.
- Всегда вынимайте вилку из розетки, если прибор не используется или перед тем как налить или вылить воду, а также при очистке или неисправностях, при появлении дыма и запаха. При отсоединении прибора от сети тяните за вилку, а не за кабель.
- Перед применением убедитесь в том, что прибор и принадлежности не имеют видимых повреждений. Не используйте прибор в сомнительном случае и обратитесь к Вашему дилеру или по указанному адресу сервисной службы.
- При повреждениях сетевого кабеля и корпуса обратитесь в сервисную службу или к дилеру, так

как для ремонта требуются специальные инструменты.

- Отключение от сети гарантируется только в том случае, если вилка вынута из штепсельной розетки.

Надёжное обращение

- Не давайте детям упаковочные материалы (опасность удушья).
- Нельзя использовать прибор без воды.
- Если прибор падал, или подвергался воздействию агрессивной жидкости, или получил какие-либо другие повреждения, пользоваться им больше нельзя.
- Прибор нельзя погружать в воду или другие жидкости, жидкость не должна проникнуть внутрь прибора.
- Во время использования не оставляйте прибор без присмотра.
- В случае неисправности прибора или нарушений в работе немедленно выключите прибор.
- Во время работы прибора вода в нём нагревается.

Материальный ущерб

Внимание

- Не используйте для чистки горючие жидкости (денатурированный спирт, промывочный бензин или изопропанол). Опасность взрыва!
- Нельзя использовать мыло с большим содержанием жирных кислот.

Установка

Внимание

- Установите прибор на прочную и ровную рабочую поверхность.
- Соблюдайте достаточное расстояние до газовых или электрических печей.
- Не используйте прибор на открытом воздухе.
- К подключённому прибору нельзя прикасаться влажными руками; на прибор не должна попадать вода. Прибором можно пользоваться только в том случае, если он абсолютно сухой.
- Защищайте прибор от сильных ударов.

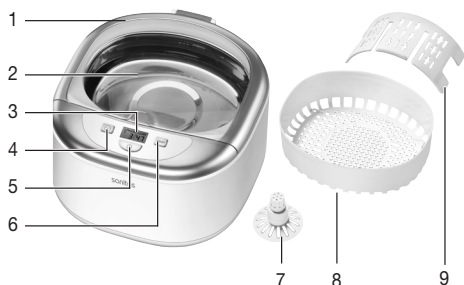
Перед первым включением

Внимание

- Перед использованием прибора нужно удалить весь упаковочный материал.
- Проверьте прибор на наличие признаков износа или повреждения. Не используйте прибор в случае сомнения в его исправности и обратитесь к Вашему дилеру или по указанному адресу сервисной службы.
- Изготовитель не несёт ответственность за повреждения, возникшие по причине неправильного использования.
- Берегайте прибор от пыли, грязи и влаги.

5. Описание прибора

Обзор



- | | |
|---|-------------------------------|
| 1 Крышка | 5 Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ. |
| 2 Внутренняя емкость с отметкой максимального уровня наполнения | 6 Кнопка START |
| 3 Дисплей | 7 Держатель для CD/DVD-дисков |
| 4 Кнопка таймера | 8 Сетчатый лоток |
| | 9 Держатель для часов |

6. Области применения

Возможности применения прибора ультразвуковой очистки разнообразны:

- украшения, очки, водонепроницаемые часы,
- лезвия для безопасных бритв, режущие головки электробритв и даже зубные протезы (только прорезы без облицовок),
- канцелярские товары, например, писчие перья авторучек, штемпели или головки принтеров,
- столовая и кухонная посуда и приборы,
- шестерни, вентили, значки, монеты, детали машин,
- CD/DVD-диски.
- Прибор подходит для чистки украшений из золота, серебра и металла.

Очки

- Вы можете почистить в приборе все оправы для очков. Всегда кладите очки стёклами вверх или ставьте сбоку в съёмную решётчатую вставку или в сам прибор, чтобы избежать поцарапывания стёкол. У очков с покрытием покрытие может раствориться.

Внимание

- В приборе нельзя чистить контактные линзы.

Наручные часы

- Чистить можно только водонепроницаемые кварцевые часы с металлическим браслетом.
- **Нельзя** чистить механические часы с автоматическим заводом. Спиральная пружина часов может намагнититься, и часы перестанут точно ходить.
- В процессе чистки вода может проникнуть в часы и повредить их.
- Чистить можно только водонепроницаемые часы, которые выдерживают погружение на глубину не менее 30 м. Соблюдайте указания производителя часов!

- Со временем часы могут стать негерметичными. Проверьте ваши часы на водонепроницаемость, прежде чем чистить их с помощью данного прибора!
- Для предотвращения появления царапин при очистке часов во время чистки сетчатого фильтра следите за тем, чтобы часы находились в боковом положении.

С использованием съёмной решётчатой вставки

- В особенности мелкие предметы могут прийти в движение в результате воздействия ультразвука и получить в результате этого царапины.
- Используйте съёмную решётчатую вставку. Таким образом Вы предотвратите возникновение вибраций.
- Использование съёмной решётчатой вставки снижает эффективность очистки.

Очистка более крупных предметов

Вы можете почистить в приборе также и более крупные предметы.

- Всегда кладите предназначенный для чистки предмет в резервуар в разобранном виде.
- Во время очистки нельзя прикасаться к предмету или держать его!
- При чистке более крупных предметов следите за тем, чтобы прибор находился в устойчивом положении.

Интенсивная чистка

При проведении интенсивной очистки или при чистке сильно загрязнённых предметов процесс чистки можно последовательно повторять максимум три раза. Перед каждой следующей чисткой необходимо дать прибору остыть в течение примерно 5 минут.

Указание

- При проведении интенсивной чистки необходимо менять жидкость в приборе перед каждой повторной чисткой.

Во избежание риска узнайте в магазине, в котором Вы приобрели вещь, которую хотите почистить, можно ли её чистить с помощью данного прибора.

Внимание!

Не используйте прибор для чистки чувствительных или пористых камней, например:

- жемчуга и перламутра,
- изумруда,
- опала,
- кораллов,
- бирюзы,
- лазурита,
- малахита,
- чёрного оникса или
- тигрового глаза,

так как они могут быть повреждены из-за особенностей их структуры.

Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб!

7. Применение

Указание

- Используйте только холодную или чуть тёплую воду.
- Вы можете улучшить результат очистки, добавив небольшое количество мягкого моющего средства или раствора для чистки для ультразвуковых приборов.
- Наибольшая эффективность очистки достигается в том случае, если положить предмет в центре прибора и использовать такое количество воды, чтобы она только-только покрывала предмет.
- Наибольшая эффективность очистки достигается в том случае, если положить предмет в центре прибора и использовать такое количество воды, чтобы она только-только покрывала предмет.
- Подключайте прибор к электросети только после того, как поместите в него все предметы и завершите все необходимые приготовления!

Чистка предметов

- 1 Откройте крышку. Положите предназначенный для чистки предмет во внутренний резервуар.
- 2 Наполните внутренний резервуар водой. Не превышайте отметку максимального уровня наполнения MAX.
- 3 Закройте крышку.
- 4 Подключите прибор к электросети.
- 5 Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. Установите нужное время очистки с помощью кнопки таймера: 1:30/3:00/4:30/6:00/7:30 минут. Нажмите кнопку START.
На дисплее отобразится оставшееся время очистки. Прибор автоматически выключается по истечении времени очистки.
Используемая вода слегка подогревается во время работы прибора.
После третьего цикла очистки замените использованную воду на свежую.
- 6 Если Вы всё ещё не довольны результатом, повторите процесс.
- 7 **Прерывание очистки**
Вы можете в любой момент вручную прервать процесс очистки. Для этого нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.
Выньте вилку из розетки.
- 8 **После очистки**
 - Откройте крышку и извлеките очищенные предметы из резервуара.
 - Вытрите очищенные предметы чистой сухой тканью, оставьте их при необходимости на ткани, пока они полностью не высохнут.
- 9 Удалите из прибора всю воду, если больше не собираетесь чистить какие-то предметы.

8. Технические данные

Модель	SUR 42
Вместимость резервуара	550 мл
Рабочая частота	43 кГц
Таймер	1:30/3:00/4:30/6:00/ 7:30 минут
Подключение к сети	220–240 В, 50/60 Гц
Потребляемая мощность	50 Вт
Размеры	19,5 x 20,9 x 12,8 см
Масса без вставок	850 г

Оставляем за собой право на внесение технических изменений с целью усовершенствования изделия.

9. Очистка и уход

Время от времени прибор и принадлежности необходимо чистить.

Внимание

Перед каждой чисткой прибор нужно выключить и отключить от электросети.

Для чистки используйте влажную тряпочку, на которую нанесите при необходимости моющее средство.

Не используйте абразивные моющие средства, не погружайте прибор в воду.

Начисто протрите внутренний резервуар сухой неворсистой тканью. Не используйте абразивные чистящие губки и т. п., так как они могут поцарапать или повредить внутренний резервуар из высококачественной стали.

Внимание

- Следите за тем, чтобы внутрь прибора не попала вода!
- Не производите чистку прибора и принадлежностей в посудомоечной машине!
- К подключённому прибору нельзя прикасаться влажными руками; на прибор не должна попадать вода.

10. Утилизация

В целях защиты окружающей среды по окончании срока службы прибора запрещается утилизировать его вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в стране использования изделия.

Прибор следует утилизировать согласно директиве ЕС об отходах электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). При возникновении вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



11. Гарантия/сервисное обслуживание

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.



Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zachować ją i przechowywać w miejscu dostępnym dla innych użytkowników oraz przestrzegać podanych w niej wskazówek.



OSTRZEŻENIE

- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, ruchową i umysłową lub brakiem doświadczenia i wiedzy tylko wtedy, gdy będą pod nadzorem lub otrzymają instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i będą świadome zagrożeń wynikających z jego użytkowania.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie ani konserwacja urządzenia nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że znajdują się one pod opieką osoby dorosłej.

Informacje ogólne

W jaki sposób czyszczą „ultradźwięki”?

Czyszczenie za pomocą ultradźwięków ma szerokie zastosowanie w branży przemysłowej, jubilerskiej, a także medycznej. Wszystkie twarde przedmioty mogą być czyszczone przy użyciu ultradźwięków. Dzięki tej metodzie można w sposób przyjazny środowisku usunąć uporczywe zabrudzenia z trudno dostępnych miejsc.

Generator ultradźwięków przetwarza energię elektryczną w drgania mechaniczne. Częstotliwość drgań jest powyżej zakresu słyszalnego dla człowieka.

Czyszczenie za pomocą ultradźwięków jest zawsze przeprowadzane w płynie (na przykład w wodzie z dodatkiem środka czyszczącego). Drgania działają okresowo na płyn czyszczący i przenoszą w ten sposób energię.

W wyniku miejscowego spadku ciśnienia w płynie powstają mikroskopijne pęcherzyki, które implodują na czyszczonym przedmiocie (zjawisko kawitacji), powodując jego oczyszczenie.

Zostają oczyszczone wszystkie miejsca na czyszczonym przedmiocie, do których ma dostęp woda.

W przypadku dużego lub uporczywego zanieczyszczenia proces ten musi zostać przeprowadzony kilkakrotnie.

Spis treści

1. Zawartość opakowania	26
2. Objaśnienie symboli	26
3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	27
4. Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	27
5. Opis urządzenia	28
6. Obszary zastosowania	28
7. Zastosowanie	29
8. Dane techniczne	29
9. Czyszczenie i pielęgnacja	29
10. Utylizacja	29
11. Gwarancja/Serwis	30

1. Zawartość opakowania

- Myjka ultradźwiękowa
- Koszyk
- Uchwyt na zegarek
- Mocowanie płyty CD/DVD
- Niniejsza instrukcja obsługi

2. Objaśnienie symboli

	Ostrzeżenie Wskazówka ostrzegająca przed niebezpieczeństwem odniesienia obrażeń lub zagrożenia zdrowia
	Uwaga Zasada bezpieczeństwa odnosząca się do ewentualnych uszkodzeń urządzenia/akcesoriów.
	Informacje o produkcie Wskazuje na ważne informacje.
	Wyłącznie do użytku w pomieszczeniach zamkniętych.
	Przeczytać instrukcję.
	Urządzenie klasy ochronności II Urządzenie ma podwójną izolację ochronną i spełnia wymogi klasy ochronności II
	Producent

	Oznakowanie CE Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.
	Produkty spełniają wymogi przepisów technicznych obowiązujących w Euroazjatyckiej Unii Gospodarczej.
	Opakowanie zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.
	Utylizacja zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

3. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie służy do czyszczenia twardych wodoodpornych przedmiotów, takich jak: biżuteria, okulary, zegarki, monety, sztućce, głowice strzygące maszyny do golenia, płyty CD itd. (patrz rozdział „Obszary zastosowania”). Urządzenie nie jest przystosowane do użytku komercyjnego, ale jedynie do użytku prywatnego!

4. Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Bezpieczeństwo elektryczne

Uwaga

- **Każde użycie niezgodne z przeznaczeniem może być niebezpieczne!**
- Urządzenie może być zasilane wyłącznie napięciem sieciowym o wartości podanej na tabliczce znamionowej.
- Należy używać gniazdka znajdującego się w pobliżu, aby w razie potrzeby można było z niego szybko wyjąć wtyczkę.
- Nie wolno dotykać wtyczki mokrymi rękami, ponieważ grozi to porażeniem elektrycznym!
- Kabel zasilania należy ułożyć w sposób uniemożliwiający potknięcie się o niego.
- Wtyczkę należy wyjąć z gniazda sieciowego zawsze, gdy urządzenie jest nieużywane, podczas wlewania/wylewania z niego wody, w przypadku uszkodzenia, a także wydobywania się dymu lub swądu. Podczas odłączania z gniazda sieciowego należy ciągnąć za wtyczkę, a nie za kabel.
- Przed użyciem upewnić się, że urządzenie i akcesoria nie wykazują żadnych widocznych uszkodzeń. W razie wątpliwości zaprzestać używania urządzenia i zwrócić się do sprzedawcy lub napisać na podany adres działu obsługi klienta.
- W przypadku uszkodzenia kabla sieciowego lub obudowy należy zwrócić się do serwisu lub przedstawiciela handlowego, ponieważ do naprawy są potrzebne specjalistyczne narzędzia.

- Tylko wtedy, gdy wtyczka sieciowa zostanie wyjęta z gniazda wtykowego, można być pewnym, że zasilanie zostało odłączone.

Bezpieczne użytkowanie

- Opakowanie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci (ryzyko uduszenia).
- Nie wolno używać urządzenia bez wody.
- Nie używać urządzenia, które upadło lub było narażone na działania dużej wilgoci bądź uległo innym uszkodzeniom.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych cieczach i dopuszczać do wniknięcia cieczy do jego wnętrza.
- Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Natychmiast wyłączyć urządzenie, które jest uszkodzone lub nie działa prawidłowo.
- Podczas pracy urządzenia ogrzewa się znajdująca się w nim woda.

Szkody materialne

Uwaga

- Nie używać łatwopalnych środków czyszczących (denaturatu, benzyny do czyszczenia lub izopropanolu). Zagrożenie wybuchem!
- Nie używać mydła chroniącego warstwę lipidową.

Ustawianie

Uwaga

- Postawić urządzenie na stabilnym i równym podłożu.
- Zachować wystarczającą odległość od piecyków gazowych i elektrycznych.
- Nie używać urządzenia poza pomieszczeniami.
- Po podłączeniu urządzenia do zasilania nie dotykać go wilgotnymi rękami i zabezpieczyć je przed ochłapaniem wodą. Można uruchamiać wyłącznie całkowicie suche urządzenie.
- Chronić urządzenie przed silnymi uderzeniami.

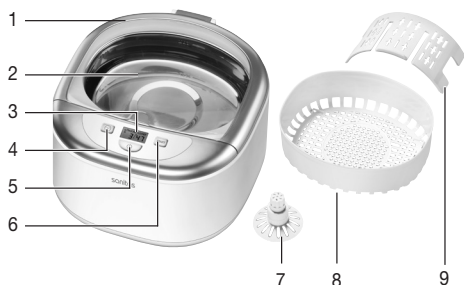
Przed uruchomieniem

Uwaga

- Przed użyciem urządzenia usunąć wszystkie elementy opakowania.
- Sprawdzić, czy urządzenie nie uległo zużyciu ani uszkodzeniu. W przypadku uszkodzenia lub wątpliwości nie używać urządzenia i zwrócić się do sprzedawcy lub wskazanego działu obsługi klienta.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania urządzenia.
- Chronić urządzenie przed kurzem, zabrudzeniem i wilgocią.

5. Opis urządzenia

Przegląd



- 1 Pokrywa
- 2 Pojemnik wewnętrzny z oznaczeniem maksymalnego napełnienia
- 3 Wyświetlacz
- 4 Przycisk timera
- 5 Przycisk włączania/wyłączania
- 6 Przycisk START
- 7 Mocowanie płyty CD/DVD
- 8 Koszyk
- 9 Mocowanie zegarka

6. Obszary zastosowania

Myjka ultradźwiękowa może być używana do czyszczenia różnych przedmiotów, takich jak:

- biżuteria, okulary, zegarki wodoszczelne;
- żyłetki, głowice do golarek i protezy zębowe (tylko pełne protezy bez licówek porcelanowych);
- stalówki piór wiecznych, pieczętarki, głowice maszyn do pisania;
- naczynia stołowe i kuchenne, sztućce;
- koła zębate, wentyle, odznaki, monety, części urządzeń;
- CD, DVD;
- urządzenie nadaje się do czyszczenia biżuterii ze złota, srebra i metali nieszlachetnych.

Okulary

- Za pomocą urządzenia można czyścić również oprawki okularowe. Okulary należy zawsze ułożyć w koszyku lub urządzeniu w taki sposób, aby szkła były skierowane do góry lub w bok, tak by uniknąć ich porysowania. Pokrycie oprawek powlekanych może się rozpuścić.



Uwaga

- Urządzenie nie nadaje się do czyszczenia soczewek kontaktowych.

Zegarki na rękę

- Można czyścić tylko wodoszczelne zegarki kwarcowe z metalowymi paskami.
- **Nie wolno** czyścić zegarków mechanicznych z naciąganiem automatycznym. Sprężyna spiralna zegarka może zostać namagnesowana, przez co zegarek nie będzie dokładnie odmierzał czasu.

- Podczas czyszczenia woda może się dostać do wnętrza zegarka, powodując jego uszkodzenie.
- Czyścić wyłącznie zegarki wodoszczelne o wodoszczelności nie mniejszej niż 30 m. Należy przestrzegać zaleceń producenta zegarka!
- Z biegiem czasu zegarki mogą stracić wodoszczelność. Przed czyszczeniem zegarka w urządzeniu należy sprawdzić, czy jego wodoszczelność jest zachowana!
- Podczas czyszczenia zegarka w koszyku należy położyć zegarek na boku, aby uniknąć zarysowania szkiełka.

Przy użyciu koszyka

- Szczególnie narażone na zadrapania są małe przedmioty, które mogą zostać wprowadzone w ruch przez ultradźwięki.
- Należy używać koszyka. W ten sposób można uniknąć ewentualnych wibracji.
- Używanie koszyka obniża jakość czyszczenia.

Czyszczenie większych przedmiotów

W urządzeniu można czyścić również większe przedmioty.

- Przedmiot należy zawsze częściowo włożyć do pojemnika.
- Podczas czyszczenia **nie** należy dotykać ani trzymać przedmiotów!
- Podczas czyszczenia większych przedmiotów zwrócić uwagę, aby urządzenie stało równo, bez możliwości przechylenia.

Czyszczenie mocno zabrudzonych przedmiotów

W przypadku silnych zabrudzeń powtórzyć cykl czyszczenia, ale nie więcej niż trzy razy pod rząd.

Przed uruchomieniem kolejnego cyklu czyszczenia odczekać około 5 minut na ostygnięcie urządzenia.



Wskazówki

- W takim wypadku wymienić płyn w urządzeniu przed kolejnym cyklem czyszczenia.

Aby upewnić się, czy dany przedmiot można czyścić za pomocą urządzenia, najlepiej zapytać o to w sklepie, w którym został kupiony.

Uwaga!

Urządzenia **nie** należy używać do czyszczenia delikatnych ani porowatych kamieni, np.:

- pereł i masy perłowej,
 - szmaragdów,
 - opali,
 - koralowców,
 - turkusów,
 - lazurytów,
 - malachitów,
 - czarnego onyksu lub tygrysiego oka,
- ponieważ ze względu na swoją strukturę mogą one ulec zniszczeniu.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia!

7. Zastosowanie

Wskazówki

- Używać wyłącznie zimnej lub letniej wody.
- Aby osiągnąć lepsze rezultaty czyszczenia, można dodać niewielką ilość łagodnego płynu do zmywania naczyń lub płynu do czyszczenia w myjkach ultradźwiękowych.
- Najlepsze efekty czyszczenia można osiągnąć, kładąc przedmiot na środku i używając tylko takiej ilości wody, jaka jest konieczna do jego przykrycia.
- Nie używać łatwopalnych środków czyszczących (denaturatu, benzyny do czyszczenia lub izopropanolu). Zagrożenie wybuchem!
- Nie używać mydła chroniącego warstwę lipidową.
- Urządzenie można podłączyć do zasilania dopiero wtedy, gdy już wszystkie przedmioty zostaną do niego włożone i wszelkie czynności związane z przygotowaniem urządzenia do czyszczenia zostaną zakończone!

Czyszczenie przedmiotów

- 1 Otworzyć pokrywę. Włożyć przedmioty, które mają zostać oczyszczone, do pojemnika wewnętrznego.
- 2 Napełnić pojemnik wodą. Nie przekraczać maksymalnego poziomu wody, oznaczonego symbolem „MAX”.
- 3 Zamknąć pokrywę.
- 4 Podłączyć urządzenie do gniazda sieciowego.
- 5 Nacisnąć przycisk włączania/wyłączania. Wybrać odpowiedni czas czyszczenia, naciskając przycisk timera: 1:30/3:00/4:30/6:00/7:30 min. Nacisnąć START.
Na wyświetlaczu pojawia się pozostały czas czyszczenia. Urządzenie wyłącza się automatycznie po upływie czasu czyszczenia.
Podczas działania urządzenia znajdująca się w nim woda lekko się nagrzewa.
Po trzecim cyklu czyszczenia należy wylać wodę i włączyć świeżą.
- 6 Jeśli przedmioty nie są wystarczająco czyste, należy powtórzyć procedurę.

7 Przerwanie czyszczenia

Czyszczenie można przerwać w każdej chwili. W tym celu należy nacisnąć przycisk włączania/wyłączania.

Wyjąć kabel zasilania z gniazda sieciowego.

8 Po zakończeniu czyszczenia

- Otworzyć pokrywę i wyjąć przedmioty z pojemnika.
 - Wysuszyć przedmioty czystym i suchym ręcznikiem, w razie potrzeby pozostawić je na ręczniku do całkowitego wyschnięcia.
- 9 Jeśli nie planuje się już czyszczenia innych przedmiotów, należy wylać całą wodę.

8. Dane techniczne

Model	SUR 42
Pojemność	550 ml
Częstotliwość czyszczenia	43 kHz
Minutnik	1:30/3:00/4:30/6:00/ 7:30 min
Zasilanie sieciowe	220-240 V, 50/60 Hz
Pobór mocy	50 W
Wymiary	19,5 x 20,9 x 12,8 cm
Masa urządzenia bez zawartości	850 g

Producent zastrzega sobie prawo do zmian technicznych mających na celu ulepszenie i rozwój urządzenia.

9. Czyszczenie i pielęgnacja

Urządzenie i akcesoria należy od czasu do czasu wyciszczyć.

Uwaga

Przed czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie i wyjąć kabel z gniazda sieciowego.

Do czyszczenia używać wilgotnej szmatki, na którą można w razie potrzeby nałożyć odrobinę środka czyszczącego.

Nie używać silnych środków czyszczących i nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.

Pojemnik znajdujący się wewnątrz urządzenia należy wycierać suchą niestrzępiącą się szmatką. Nie używać szorstkich gąbek itp., które mogłyby porysować lub uszkodzić pojemnik ze stali szlachetnej.

Uwaga

- Do wnętrza urządzenia nie może się dostać woda!
- Nie myć urządzenia ani akcesoriów w zmywarce!
- Po podłączeniu urządzenia do zasilania nie dotykać go wilgotnymi rękami i zabezpieczyć je przed ochłodzeniem wodą.

10. Utylizacja

W związku z wymogami w zakresie ochrony środowiska nie należy wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji wraz z odpadami domowymi. Należy je oddać do utylizacji w odpowiednim punkcie zbiórki.

Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą WE w sprawie zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych – WEEE (ang. Waste Electrical and Electronic Equipment). Wszelkie pytania kierować do właściwej lokalnej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.



11. Gwarancja/Serwis

Firma Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, D-89524 Uttenweiler (zwana dalej „HaDi”) udziela gwarancji na ten produkt na następujących warunkach i w poniżej opisanym zakresie.

Poniższe warunki gwarancji nie naruszają ustawowych zobowiązań gwarancyjnych sprzedającego wynikających z umowy kupna zawartej z kupującym. Gwarancja obowiązuje również w sposób nienaruszający bezwzględnie obowiązujących przepisów dot. odpowiedzialności.

Firma HaDi gwarantuje bezawaryjne działanie oraz kompletność niniejszego produktu.

Obowiązujący na całym świecie okres gwarancji obejmuje 2 lata/lat, licząc od zakupu nowego, nieużywanego produktu przez kupującego.

Niniejsza gwarancja dotyczy tylko produktów nabytych przez kupującego jako konsumenta wyłącznie w celach prywatnych w ramach użytku domowego. Obowiązuje prawo niemieckie o ile jest to prawnie dopuszczalne.

Jeśli w okresie obowiązywania gwarancji produkt zostanie uznany za niekompletny lub wadliwy w działaniu zgodnie z poniższymi postanowieniami, firma HaDi bezpłatnie wymieni go lub naprawi zgodnie z niniejszymi warunkami gwarancji.

Jeśli kupujący chce zgłosić reklamację gwarancyjną, najpierw kontaktuje się z lokalnym dealerem: patrz załączona lista „Service International” z adresami serwisowymi.

Następnie kupujący otrzymuje dalsze informacje dot. rozpatrywania reklamacji gwarancyjnej, np. gdzie wysłać produkt i jakie dokumenty są wymagane.

Roszczenie z tytułu gwarancji będzie rozpatrywane tylko wtedy, gdy kupujący może przedłożyć

- kopię faktury/paragon zakupu oraz
- oryginalny produkt

firmie HaDi lub autoryzowanemu partnerowi firmy HaDi.

Niniejsza gwarancja wyraźnie nie obejmuje:

- zużycia wynikającego z normalnego użytkowania lub zużywania się produktu;
- dostarczanych z tym produktem akcesoriów, które zużywają się lub ulegają zużyciu podczas prawidłowego użytkowania (np. baterii, akumulatorów, mankietów, uszczelek, elektrod, źródeł światła, nakładek i akcesoriów inhalatorów);
- produktów, które były używane, czyszczone, przechowywane lub konserwowane w niewłaściwy sposób i/lub niezgodnie z treścią instrukcji obsługi, a także produktów, które zostały otwarte, naprawione lub zmodyfikowane przez kupującego lub centrum serwisowe nieautoryzowane przez firmę HaDi;
- uszkodzeń powstałych podczas transportu między producentem a klientem lub między centrum serwisowym a klientem;
- produktów, które zostały zakupione jako artykuły grupy B („B-Ware”) lub jako artykuły używane;

- szkód następnych, które wynikają z wady tego produktu (w tym przypadku mogą jednak istnieć roszczenia z tytułu odpowiedzialności za produkt lub wynikające z innych bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa dot. odpowiedzialności).

Naprawy lub całkowita wymiana w żadnym wypadku nie przedłużają okresu gwarancji.



Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, bewaar deze voor later gebruik, laat deze ook door andere gebruikers lezen en neem alle aanwijzingen in acht.



WAARSCHUWING

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met een beperkt fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan ervaring of kennis, maar alleen als zij het apparaat onder toezicht gebruiken of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en zij de daaruit voortkomende gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag niet door kinderen worden gereinigd of onderhouden, tenzij dit onder toezicht gebeurt.

Kennismaking

Hoe werkt "ultrasoon" reinigen?

Ultrasoon reinigen wordt in veel industriële sectoren, de sieradenbranche en de medische sector toegepast. Alle harde materialen kunnen ultrasoon worden gereinigd. Zelfs hardnekkig vuil of vuil op moeilijk te bereiken plekken kan op milieuvriendelijke wijze worden verwijderd.

Een ultrasoon apparaat zet elektrische energie om in mechanische trillingen. De hierdoor ontstane geluidsgolven vallen buiten het menselijk gehoor en worden ultrasoon genoemd.

De ultrasone reiniging gebeurt altijd in een vloeibaar medium (bijvoorbeeld in water met reinigingsmiddel). De trillingen werken periodiek in op de reinigingsvloeistof en geven zo de energie door.

Daarbij ontstaan kleine vacuûmbellen in de vloeistof (cavitatie) die imploderen op het te reinigen voorwerp en zo het voorwerp reinigen.

Alle voor water toegankelijke plekken van het ondergedompelde te reinigen voorwerp worden gereinigd. Bij sterke of hardnekkige vervuilingen moet de procedure eventueel meerdere malen worden herhaald.

Inhoud

1. Omvang van de levering.....	31
2. Verklaring van de symbolen	31
3. Beoogd gebruik.....	32
4. Waarschuwingen en veiligheidsrichtlijnen.....	32
5. Beschrijving van het apparaat.....	33
6. Toepassingsgebieden.....	33
7. Gebruik.....	34
8. Technische gegevens	34
9. Reiniging en onderhoud	34
10. Verwijdering.....	34
11. Garantie/Service.....	34

1. Omvang van de levering

- Ultrasone reiniger
- Zeef
- Horlogehouder
- Cd-/dvd-houder
- Deze gebruikshandleiding

2. Verklaring van de symbolen

	Waarschuwing Waarschuwing voor situaties met verwondingsrisico's of gevaar voor uw gezondheid.
	Let op Waarschuwing voor mogelijke schade aan het apparaat of de toebehoren.
	Productinformatie Verwijzing naar belangrijke informatie
	Uitsluitend voor gebruik binnenshuis
	Lees de instructie.
	Apparaat uit veiligheidsklasse II Het apparaat is dubbel geïsoleerd en voldoet derhalve aan veiligheidsklasse 2.
	Fabrikant
	CE-markering Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen.

	De producten voldoen aantoonbaar aan de eisen van de technische voorschriften van de Euraziatische Economische Unie (EEU).
	Verwijder de verpakking overeenkomstig de milieu-eisen.
	Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

3. Beoogd gebruik

Het apparaat is geschikt voor het reinigen van waterbestendige, harde voorwerpen zoals sieraden, brillen, horloges, munten, bestek, scheerkoppen van scheerapparaten, cd's enz. (zie hoofdstuk Toepassingsgebieden). Dit apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik, maar uitsluitend bedoeld voor privégebruik!

4. Waarschuwingen en veiligheidsrichtlijnen

Elektrische veiligheid



Let op

- **Elk oneigenlijk gebruik kan gevaarlijk zijn!**
- Sluit het apparaat alleen aan op de netspanning die op het typeplaatje wordt aangegeven.
- Gebruik een gemakkelijk toegankelijke aansluiting op het elektriciteitsnet om indien nodig snel de stekker uit het stopcontact te kunnen trekken.
- Raak de stekker niet met natte handen aan, omdat u hierdoor een elektrische schok kunt krijgen!
- Zorg ervoor dat het netsnoer geen struikelgevaar vormt.
- Trek altijd de netstekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet gebruikt of voordat u het water erin of eruit giet, wanneer u het apparaat reinigt of bij storingen en het ontstaan van rook en geuren. Trek aan de stekker en niet aan het snoer als u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Controleer voorafgaand aan het gebruik of het apparaat en de toebehoren zichtbaar beschadigd zijn. Wij adviseren u het apparaat bij twijfel niet te gebruiken en contact op te nemen met de verkoper of de betreffende klantenservice.
- Neem bij beschadigingen van het netsnoer of de behuizing contact op met de klantenservice of uw dealer, aangezien voor de reparatie speciaal gereedschap nodig is.
- De scheiding van het elektriciteitsnet is uitsluitend gewaarborgd als de stekker uit het stopcontact is getrokken.

Veilig gebruik

- Houd verpakkingsmateriaal buiten bereik van kinderen (verstikkingsgevaar).
- Gebruik het apparaat nooit zonder water.

- Gebruik het apparaat niet meer als het op de grond is gevallen, aan extreme vochtigheid is blootgesteld of op andere wijze beschadigd is geraakt.
- Het apparaat mag niet worden ondergedompeld in water of andere vloeistoffen en er mag geen vloeistof in het apparaat binnendringen.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter wanneer het in gebruik is.
- Schakel het apparaat onmiddellijk uit als het defect is of als zich tijdens het gebruik storingen voordoen.
- Het water in het apparaat wordt warm tijdens het gebruik.

Materiële schade



Let op

- Gebruik geen brandbare reinigingsvloeistoffen (brandspiritus, wasbenzine of isopropanol). Explosiegevaar!
- Gebruik geen sterk hydraterende zeppen.

Plaatsing



Let op

- Plaats het apparaat op een stabiele, vlakke ondergrond.
- Houd voldoende afstand tot gas of een elektrische oven.
- Gebruik het apparaat niet in de buitenlucht.
- Het apparaat mag niet met natte of vochtige handen worden aangeraakt als het is aangesloten; er mag geen water op het apparaat terechtkomen. Gebruik het apparaat alleen als het volledig droog is.
- Bescherm het apparaat tegen harde schokken.

Voor de ingebruikname

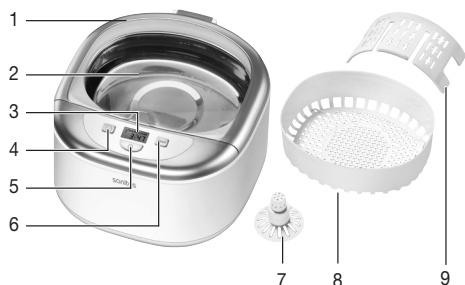


Let op

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal voordat u het apparaat gebruikt.
- Controleer het apparaat op tekenen van slijtage of beschadiging. Wij adviseren u om het apparaat niet te gebruiken als het beschadigd is en contact op te nemen met de verkoper of met de betreffende klantenservice.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die is veroorzaakt door oneigenlijk of verkeerd gebruik.
- Bescherm het apparaat tegen stof, vuil en vocht.

5. Beschrijving van het apparaat

Overzicht



- 1 Deksel
- 2 Binnenreservoir met markering voor maximaal vulpeil
- 3 Display
- 4 Timer-toets
- 5 Aan/uit-toets
- 6 START-toets
- 7 Cd-/dvd-houder
- 8 Zeef
- 9 Horlogehouder

6. Toepassingsgebieden

De ultrasone reiniger kan voor veel verschillende toepassingen worden gebruikt:

- Sieraden, brillen, waterdichte horloges.
- Scheermessen, scheerkoppen of zelfs kunstgebiten (alleen volledige protheses zonder facings).
- Schrijfwaren, zoals de schrijfpennen van een vulpen, stempels of printkoppen.
- Eet- en kookgerei en bestek.
- Tandwielen, ventielen, badges, munten, machineonderdelen.
- Cd's, dvd's.
- Het apparaat is geschikt voor het reinigen van gouden, zilveren en metalen sieraden.

Brillen

- U kunt alle brilmonturen met het apparaat reinigen. Leg de bril altijd met de glazen naar boven of opzij in de zeef of het apparaat om te voorkomen dat er krassen op de glazen komen. Bij gecoatete brillenglazen kan de coating loskomen.



Let op

- Het apparaat is niet geschikt voor het reinigen van contactlenzen.

Polshorloges

- Reinig uitsluitend waterdichte kwartshorloges met metalen bandje.
- Reinig **geen** mechanische horloges met automatisch opwindmechanisme. De spiraalveer in het horloge kan worden gemagnetiseerd, waardoor het horloge zijn nauwkeurigheid kan verliezen.

- Door de reinigingsprocedure kan er water binnendringen in het horloge en kan het beschadigd raken.
- Reinig uitsluitend waterdichte horloges die zijn toegelaten voor een waterdiepte van minimaal 30 meter. Neem de aanwijzingen van de fabrikant van het horloge in acht!
- Horloges kunnen door veroudering lekken gaan vertonen. Laat uw horloge op waterdichtheid controleren voordat u het met het apparaat reinigt!
- Als u het horloge in de zeef reinigt, moet u ervoor zorgen dat het op de zijkant ligt om krassen te voorkomen.

Met zeef

- Met name kleine voorwerpen kunnen door de ultrasone trillingen bewegen en daardoor krassen krijgen.
- Gebruik de zeef. Op die manier voorkomt u mogelijke trillingen.
- Gebruik van de zeef vermindert de reinigende werking.

Reinigen van grotere voorwerpen

U kunt met het apparaat ook grotere voorwerpen reinigen.

- Leg het voorwerp altijd gedeeltelijk in de container.
- Raak het voorwerp **niet** aan tijdens de reiniging en houd het ook niet vast!
- Let er bij grotere voorwerpen op dat het apparaat stabiel staat en niet kan kantelen.

Intensieve reiniging

Voer voor een intensieve reiniging van eventueel sterk vervuilde voorwerpen de reinigingsprocedure meerdere keren uit, echter maximaal drie keer na elkaar. Laat het apparaat vervolgens ten minste 5 minuten afkoelen alvorens het opnieuw te gebruiken.



Aanwijzingen

- Vervang in dit geval de reinigingsvloeistof voor elke volgende reinigingsprocedure.

Vraag voor de zekerheid in de winkel waar u het voorwerp hebt gekocht of het geschikt is voor reiniging met het apparaat.

Voorzichtig!

Gebruik het apparaat **niet** voor het reinigen van gevoelige of poreuze stenen, zoals:

- parels of parelmoer
- smaragd
- opaal
- koraal
- turkoois
- lapis lazuli
- malachiet
- zwarte onyx of
- tijgeroog

omdat deze op grond van hun structuur beschadigd kunnen raken.

Wij zijn niet verantwoordelijk voor eventuele schade!

7. Gebruik

Aanwijzingen

- Gebruik alleen koud of handwarm water.
- U kunt het reinigingsresultaat verbeteren door een beetje mild afwasmiddel of een reinigungsoplossing voor ultrasone apparaten toe te voegen.
- U bereikt het beste reinigingsresultaat als u het voorwerp in het midden legt en zo veel water gebruikt dat het voorwerp net helemaal onder water ligt.
- Gebruik geen brandbare reinigingsvloeistoffen (brandspiritus, wasbenzine of isopropanol). Explosiegevaar!
- Gebruik geen sterk hydraterende zeppen.
- Sluit het apparaat pas aan op de netvoeding als alle voorbereidingen getroffen zijn en het te reinigen voorwerp in het apparaat ligt!

Voorwerpen reinigen

- 1 Open het deksel. Leg het te reinigen voorwerp in het binnenreservoir.
- 2 Vul het binnenreservoir met water. Overschrijd het maximale vulpeil niet (het maximale vulpeil wordt aangegeven middels het markeringsstreepje MAX).
- 3 Sluit het deksel.
- 4 Sluit het apparaat aan op het elektriciteitsnet.
- 5 Druk op de aan/uit-toets. Kies nu de gewenste reinigingstijd door op de timer-toets te drukken: 1:30/3:00/4:30/6:00/7:30 minuten. Druk nu op START.
De resterende reinigingstijd wordt op het display weergegeven. Het apparaat wordt na afloop van de reinigingstijd automatisch uitgeschakeld.
Het water in het reservoir wordt licht verwarmd tijdens het reinigen.
Vervang het water na de derde reinigingsprocedure door vers water.
- 6 Als u niet tevreden bent over het reinigingsresultaat, herhaalt u de procedure.

7 Reiniging onderbreken

U kunt de reiniging op elk moment handmatig onderbreken. Druk daarvoor op de aan/uit-toets. Trek de stekker uit het stopcontact.

8 Na de reiniging

- Open het deksel en haal de voorwerpen uit de container.
 - Droog de gereinigde voorwerpen met een schone en droge doek of laat de voorwerpen op de doek helemaal drogen.
- 9 Leeg het reservoir als u geen andere voorwerpen meer wilt reinigen.

8. Technische gegevens

Model	SUR 42
Tankinhoud	550 ml
Reinigingsfrequentie	43 kHz

Timer	1:30/3:00/4:30/6:00/ 7:30 minuten
Aansluiting op het lichtnet	220–240V, 50/60 Hz
Energieverbruik	50 W
Afmetingen	19,5 x 20,9 x 12,8 cm
Gewicht zonder inzetstukken	850 g

Technische wijzigingen voor de verbetering en verdere ontwikkeling van het product voorbehouden.

9. Reiniging en onderhoud

Het apparaat en de toebehoren moeten van tijd tot tijd worden schoongemaakt.

Let op

Het apparaat moet uitgeschakeld en van het elektriciteitsnet gescheiden zijn voordat u het reinigt.

U kunt het apparaat schoonmaken met een vochtige doek, waarop u indien nodig een beetje afwasmiddel aanbrengt.

Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en houd het apparaat nooit onder water.

Veeg het binnenreservoir schoon met een droge, pluivrije doek. Gebruik geen schurende reinigingssponzen en dergelijke, omdat deze het roestvrijstalen binnenreservoir kunnen bekrassen of beschadigen.

Let op

- Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat komt!
- Reinig het apparaat en de toebehoren niet in een vaatwasmachine!
- Het apparaat mag niet met natte of vochtige handen worden aangeraakt als het is aangesloten; er mag geen water op het apparaat terechtkomen.

10. Verwijdering

Met het oog op het milieu mag het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het gewone huisvuil worden weggegooid. U kunt het apparaat inleveren bij gespecialiseerde inzamelpunten in uw land..

Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de verantwoordelijke instanties voor afvalverwijdering in uw gemeente



11. Garantie/Service

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, D-89524 Uttenweiler (hierna “HaDi” genoemd) verleent onder de hierna genoemde voorwaarden en in de hierna beschreven omvang garantie voor dit product.

De hierna genoemde garantievoorzwaarden laten de wettelijke garantieverplichtingen van de verkoper uit de koopovereenkomst met de koper onverlet. De garantie geldt bovendien onverminderd de dwingende wettelijke aansprakelijkheidsbepalingen.

HaDi garandeert de probleemloze werking en de volledigheid van dit product.

De wereldwijde garantieperiode bedraagt 2 jaar vanaf het moment van aankoop van het nieuwe, ongebruikte product door de koper.

Deze garantie geldt alleen voor producten die de koper als consument heeft aangeschaft en die de koper uitsluitend voor persoonlijke doeleinden in het kader van thuisgebruik gebruikt.

Het Duitse recht is van toepassing.

Als dit product tijdens de garantieperiode onvolledig of wat betreft de werking gebrekkig overeenkomstig de volgende bepalingen blijkt te zijn, zal HaDi overeenkomstig deze garantievoorwaarden een gratis vervangende levering of reparatie verzorgen.

Als de koper een garantieclaim wil indienen, neemt hij eerst contact op met de lokale verkoper: zie de meegeleverde lijst "Service International" met serviceadressen.

De koper krijgt dan nadere informatie over de afwikkeling van de garantieclaim, bijvoorbeeld over waar hij het product naartoe moet sturen of welke documenten nodig zijn.

Er kan alleen aanspraak op garantie worden gemaakt als de koper

- een kopie van de factuur/aankoopbon en
- het originele product

aan HaDi of een geautoriseerde partner van HaDi kan overleggen.

Uitdrukkelijk uitgesloten van deze garantie zijn

- slijtage die veroorzaakt is door normaal gebruik of verbruik van het product;
- met dit product meegeleverde toebehoren die bij correct gebruik slijten of verbruikt worden (bijvoorbeeld batterijen, accu's, manchetten, afdichtingen, elektroden, lampen, opzetstukken en inhalatortoebehoren);
- producten die oneigenlijk en/of anders dan vermeld in de bepalingen van de gebruiksaanwijzing gebruikt, gereinigd, opgeborgen of onderhouden zijn en producten die door de koper of door een niet door HaDi geautoriseerd servicecenter geopend, gerepareerd of omgebouwd zijn;
- schade die tijdens het transport tussen fabrikant en klant en/of tussen servicecenter en klant ontstaat;
- producten die als B-stockartikelen of als gebruikte artikelen gekocht zijn;
- gevolgschade die op een gebrek van dit product berust (voor dit geval kunnen echter aanspraken uit productaansprakelijkheid of uit andere dwingende wettelijke aansprakelijkheidsbepalingen bestaan).

Reparaties of een complete vervanging verlengen in geen geval de garantieperiode.

